

# MAXISLIDE

# ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
NOTICE D'UTILISATION  
INSTRUCCIONES DE USO  
INSTRUCTIONS FOR USE



IT 2 - 9

NL 10 - 17

DE 18 - 25

FR 26 - 33

ES 34 - 41

EN 42 - 49



# Introduzione

---

Le linee verticali e orizzontali in margine a testo e illustrazioni del presente manuale sono riportate a uso interno di ArjoHuntleigh e possono pertanto essere ignorate dal lettore.

Alcune delle informazioni contenute nel presente manuale potrebbero non essere aggiornate a causa di miglioramenti apportati al prodotto in un momento successivo. In caso di dubbi relativi alle istruzioni o al prodotto MaxiSlide™, rivolgersi direttamente alla società ArjoHuntleigh o al distributore autorizzato di zona.

© ArjoHuntleigh 2012

*Conformemente alla sua politica di costante miglioramento dei prodotti, ARJO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso. Il contenuto di questa pubblicazione non va copiato integralmente o in parte senza il consenso di ArjoHuntleigh.*

*ArjoHuntleigh raccomanda vivamente di usare su apparecchiature e altri prodotti forniti da ArjoHuntleigh solo componenti originali espressamente progettati a tale scopo e forniti da ArjoHuntleigh. La mancata osservanza di tale raccomandazione può provocare infortuni causati dall'impiego di componenti non idonei.*

*Eventuali modifiche non autorizzate sulle attrezzature ArjoHuntleigh potrebbero inficiarne la sicurezza e costituiscono una violazione della relativa garanzia. ArjoHuntleigh declina qualunque responsabilità per danni, incidenti o mancato funzionamento derivanti da modifiche non autorizzate apportate ai suoi prodotti.*

*Le Condizioni di Vendita ArjoHuntleigh puntualizzano tale raccomandazione e declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti da tali circostanze.*

## Indice

---

<b>SEZIONE</b>	<b>Pagina n.</b>
<b>Premessa</b> .....	3
<b>Norme di sicurezza</b> .....	3
<b>Utilizzo di MaxiSlide</b> .....	4-8
Caratteristiche generali .....	4
Carl, Doris ed Emma - Posizionamento di 2 MaxiSlide mediante la tecnica di srotolamento .....	4
Doris – Rotazione nel letto con l'aiuto di due assistenti.....	5
Doris – Sollevamento nel letto tirata da due assistenti .....	6
Emma – Trasferimento laterale su barella .....	6
Sollevamento dal pavimento operando in uno spazio ristretto.....	7
<b>Manutenzione di MaxiSlide</b> .....	8
<b>Informazioni per l'ordine</b> .....	9

# Premessa

Grazie per avere acquistato un prodotto ArjoHuntleigh.

*MaxiSlide* fa parte di una nuova famiglia di prodotti di alta qualità espressamente progettati per ospedali, case di cura ed altre strutture di assistenza sanitaria.

ArjoHuntleigh è al servizio dei propri clienti per offrire i migliori prodotti, nonché per garantire la formazione del personale per un utilizzo ottimale dei prodotti acquistati.

Per eventuali domande sull'utilizzo e sulla manutenzione della vostra attrezzatura, contattate ArjoHuntleigh.

## Condizioni

- La manutenzione del prodotto deve essere eseguita conformemente alle raccomandazioni pubblicate nelle "Istruzioni per l'uso".
- Il cliente è tenuto a eseguire le verifiche e gli interventi manutentivi specificati nella documentazione tecnica ArjoHuntleigh a partire dal primo utilizzo del prodotto.

- L'attrezzatura deve essere utilizzata solo per lo scopo previsto e nel rispetto delle restrizioni pubblicate.
- Utilizzare soltanto i ricambi ArjoHuntleigh designati.

Prima di utilizzare *MaxiSlide* si raccomanda di leggere attentamente e integralmente il presente manuale. Le informazioni contenute nel presente manuale sono fondamentali per il corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura, favoriscono la protezione del prodotto e garantiscono prestazioni adeguate. Alcune delle informazioni ivi riportate sono importanti per la vostra sicurezza e devono essere lette e comprese appieno per evitare possibili infortuni. Se il presente manuale contiene punti non chiari, contattare ArjoHuntleigh o il distributore autorizzato di zona (il numero di telefono è riportato nell'ultima pagina del presente manuale).

Le tecniche descritte di seguito rappresentano solo alcuni esempi delle nuove manovre di movimentazione dei pazienti eseguite in modo ergonomicamente corretto con *MaxiSlide*.

# Norme di sicurezza

Simboli usati a margine del testo nelle presenti istruzioni:-



**Avvertenza:** Significa: la mancata comprensione e osservanza di questo segnale può comportare il rischio di lesioni alla propria persona o ad altri.

- **Nota:** Significa: informazioni importanti per il corretto utilizzo del sistema o apparecchio.

Vedere anche la sezione "Manutenzione di *MaxiSlide*".

Le tecniche illustrate si basano su principi biomeccanici comprovati. I movimenti di spinta sono eseguiti ad una certa altezza per evitare l'eccessiva flessione del tronco e sfruttare correttamente la forza muscolare delle gambe. I movimenti di trazione sono eseguiti ad un'altezza più bassa, tenendo i gomiti dritti per evitare sforzi eccessivi al livello delle spalle e per eseguire il movimento voluto sfruttando la forza muscolare delle gambe. Laddove possibile, si raccomanda di spingere piuttosto che tirare.

Riferimento Mital:

- *Spingendo a una distanza di 80 -120 cm dal terreno*
- *Tirando a una distanza di 60-80 cm dal terreno (in base alla statura individuale)*

Il picco di carico viene ridotto del 50% se si esegue la manovra lentamente. In tal modo si riduce il carico fisico per l'assistente ed il paziente si avvantaggia di spostamenti eseguiti più lentamente. In linea di massima, si raccomanda di rimuovere le traverse una volta completata la manovra di trasferimento o posizionamento.

Tuttavia, in alcune circostanze - p.es. di notte - le traverse possono essere lasciate sotto l'assistito per consentirgli di muoversi in modo più indipendente. In tal caso, tuttavia, occorre prima eseguire una valutazione individuale della situazione per garantire totale sicurezza all'assistito.



**Avvertenza:** I telini sono estremamente scivolosi. Per evitare il rischio di infortuni, si raccomanda di non farli mai cadere a terra.

*MaxiSlide* viene fornito con istruzioni complete per il lavaggio. Tuttavia, al momento di lavare, disinfettare e riutilizzare questo prodotto, si raccomanda di attenersi al protocollo per il contenimento delle infezioni adottato dalla propria organizzazione.

- **Nota:** *Previa valutazione clinica dei singoli casi, le tecniche di trasferimento con le traverse possono essere utilizzate per trasferire o posizionare tutti gli assistiti, qualunque sia il grado di dipendenza. Prima di eseguire qualunque manovra, si raccomanda di prendere in esame fattori ambientali (letto, spazio, tipo di traversa usata), caratteristiche del paziente (capacità di collaborare, corporatura, condizione medica, grado di comprensione, livello di sofferenza, peso), il compito da eseguire e le capacità individuali degli assistiti (non tentare mai di eseguire una manovra che richiede sforzi superiori alle proprie capacità).*

# Utilizzo di *MaxiSlide*

## Caratteristiche generali

*MaxiSlide* è un prodotto esclusivo ed ergonomico ad attrito estremamente basso, espressamente studiato per agevolare le manovre di spostamento o posizionamento degli assistiti e incoraggiare al contempo l'adozione di posture corrette al fine di evitare sforzi inutili e dannosi ad assistenti e assistiti.

Inoltre, *MaxiSlide* incoraggia per quanto possibile l'assistito a collaborare alla manovra utilizzando la propria muscolatura.



**Avvertenza:** *MaxiSlide* non è stato progettato per sollevare gli assistiti e non deve essere utilizzato a tale scopo.

Il presente documento utilizza la seguente classificazione dei pazienti ArjoHuntleigh, denominata "Galleria dei residenti".

*Albert:* è in grado di svolgere le attività di tutti i giorni in modo indipendente ma può aver bisogno di ausili speciali.

*Barbara:* è in grado di svolgere la maggior parte delle attività quotidiane in modo indipendente, con una certa assistenza.

*Carl:* richiede assistenza per svolgere molte delle attività quotidiane.

*Doris:* richiede un alto livello di assistenza per svolgere tutte le attività quotidiane.

*Emma:* non è in grado di svolgere le attività quotidiane in modo indipendente.

## *Carl, Doris ed Emma - Posizionamento di due MaxiSlide mediante la tecnica di srotolamento*

La tecnica di srotolamento può non risultare idonea per il trasferimento ed il posizionamento di alcuni assistiti, ad esempio soggetti affetti da sofferenze fisiche o con corporature particolarmente robuste. In tal caso, questa tecnica può essere utilizzata per inserire due traverse *MaxiSlide* lunghe. Per spiegare più chiaramente la procedura da seguire, la tecnica di trasferimento e posizionamento viene dapprima illustrata senza l'assistito.



Posizionare insieme le due traverse *MaxiSlide* per il verso della lunghezza. Piegarle le due traverse *MaxiSlide* in risvolti da 152 – 203 mm (6"-8"); girare le traverse in modo che le pieghe risultino rivolte verso il basso.



Bloccare le due traverse *MaxiSlide* con il dorso della mano. Con il palmo rivolto verso l'alto, stendere ciascuna piega tenendo la mano a contatto con il letto. Non sollevare la mano. Distendere le traverse lontano dall'assistito per evitare il rischio di lesionarne la cute.



# Utilizzo di *MaxiSlide*

Si raccomanda di svolgere le traverse *MaxiSlide* a partire dalla testa dell'assistito procedendo verso il basso, seguendo la direzione degli indumenti del paziente, per evitare che le traverse si impiglino negli indumenti.



Se l'assistito è coricato su un materasso antidecubito, premere leggermente il materasso per facilitare il posizionamento della traversa. La procedura può essere ulteriormente semplificata aumentando la pressione del materasso.

## *Doris – Rotazione nel letto con l'aiuto di due assistenti*

Questa tecnica può essere utilizzata con gli assistiti che non sono in grado di collaborare e che richiedono l'aiuto di 2 assistenti per cambiare posizione nel letto.

Controllare che il letto sia all'altezza corretta per inserire le traverse *MaxiSlide* e utilizzare la "tecnica di srotolamento" per inserirle sotto il corpo dell'assistito partendo dalla testa.



Compiendo per quanto possibile movimenti normali, preparare l'assistito a girarsi sul lato voluto.

Spostare l'assistito verso un bordo del letto per creare lo spazio necessario a girarlo su un fianco. A questo punto, la manovra richiede essenzialmente movimenti di trazione, pertanto si raccomanda di abbassare il letto.

Afferrare i manici della traversa *MaxiSlide* e adottare una posizione simile alla normale deambulazione. Sfruttando il proprio peso corporeo, tirare delicatamente l'assistito verso di sé.

Sfruttando i principi del movimento normale, ruotare delicatamente l'assistito verso il secondo assistente. Se necessario, riposizionare fianchi, spalle e gambe dell'assistito per metterlo comodo.



Rimuovere le due traverse *MaxiSlide* dal lato posteriore dell'assistito anziché da quello anteriore, poiché con questa tecnica la maggior parte del tessuto della traversa tende a spostarsi verso la parte posteriore dell'assistito.

# Utilizzo di *MaxiSlide*

## *Doris – Sollevamento nel letto tirata da due assistenti*

L'uso di un letto articolato può prevenire il rischio di scivolamento dell'assistito verso i piedi del letto. Qualora tale letto non sia disponibile, adottare la tecnica seguente per risollevarlo l'assistito verso la testa del letto.

Questa tecnica può essere utilizzata nel caso di letti piuttosto bassi per semplificare i movimenti di trazione. L'assistito non è in grado di collaborare alla manovra.

Le traverse *MaxiSlide* e il tubo vengono sistemati sotto l'assistito per evitare effetti di "strappo" nel movimento.

Ciascun assistente si posiziona su un lato del letto e afferra la parte superiore della traversa *MaxiSlide* con la mano più vicina al letto.



Al segnale previamente concordato, spostare simultaneamente e lentamente l'assistito verso la testa del letto.



**Avvertenza:** Per evitare il rischio di infortuni per l'assistito, si raccomanda di non tirare troppo rapidamente.



## *Emma – Trasferimento laterale su barella*

Posizionare le due traverse *MaxiSlide* con la "tecnica di srotolamento". Usare un Maxitube sotto i piedi dell'assistito, ove necessario.

- **Nota:** È di vitale importanza assicurare che barella e letto siano all'incirca alla stessa altezza. Per agevolare la manovra, la superficie su cui si intende trasferire l'assistito dovrebbe essere leggermente più bassa del letto.

Accertarsi che le ruote del letto e della barella siano correttamente bloccate.



La traversa *MaxiSlide* superiore è provvista di quattro cinture in corrispondenza delle spalle, dei fianchi e dei piedi, per evitare all'assistente di doversi tendere eccessivamente.

Posizionare la barella accanto al letto.



Mentre il terzo assistente ruota o inclina l'assistito verso di sé, gli altri due assistenti posizionano un piano di trasferimento sul letto e lo fanno scivolare sotto le traverse *MaxiSlide*.

# Utilizzo di *MaxiSlide*

Gli assistenti posizionati sui lati afferrano le cinture. L'assistente posizionato sul lato "di spinta" agevola la manovra iniziale di trasferimento, ponendo attenzione a non tendersi eccessivamente.



Usando comandi chiari e manovrando insieme, i due assistenti adottano una posizione simile alla normale deambulazione, fanno un passo indietro rispetto alla barella e, sfruttando il proprio peso corporeo, spostano l'assistito.



Il posizionamento finale al centro della barella viene eseguito utilizzando gli appositi manici delle traverse *MaxiSlide*.

A manovra completata, gli assistenti possono rimuovere le due traverse.

## *Sollevamento dal pavimento operando in uno spazio ristretto (per qualunque assistito caduto)*

Prima di tentare di sollevare l'assistito caduto a terra, occorre eseguire tutti i controlli medici del caso. Una volta accertato che l'assistito può essere mosso in completa sicurezza, adottare la tecnica descritta di seguito per spostarlo in uno spazio più ampio che consenta l'impiego di un sollevapazienti.

Posizionare un cuscino sotto la testa dell'assistito.

Utilizzando due traverse *MaxiSlide* e la tecnica di "srotolamento", posizionare le traverse sotto l'assistito. Controllare che le traverse siano posizionate sotto il cuscino per proteggere la testa dell'assistito durante lo spostamento.



Se si dispone di spazio sufficiente, attaccare le cinture per potere lavorare adottando una postura corretta.



Se occorre spostare l'assistito per una distanza superiore, posizionare la traversa *MaxiSlide* inferiore verso la direzione di spostamento.

# Manutenzione di *MaxiSlide*

---

## *Istruzioni per la pulizia*

*MaxiSlide*, *MaxiTube*<sup>™</sup> e *MaxiTransfer*<sup>™</sup> possono essere puliti con una soluzione a base di cloro (fino a 10.000 ppm) oppure con una soluzione a base di alcool (fino al 70%).

I prodotti possono anche essere lavati a una temperatura massima di 80 °C (175°F) e asciugati all'aria.

Se necessario, è possibile asciugare più rapidamente i prodotti con un essiccatore impostato alle basse temperature. Si tenga presente, tuttavia, che questo metodo di asciugatura tende a stropicciare le traverse, senza comunque pregiudicarne il rendimento.

## *Attenzione!*

- *MaxiSlide*, *MaxiTube* e *MaxiTransfer* devono essere sempre appesi o riposti nelle rispettive confezioni dopo l'uso per evitare il pericolo di scivolamenti e inciampi accidentali.
- *MaxiSlide*, *MaxiTube* e *MaxiTransfer* non sono progettati per essere lasciati direttamente sotto l'assistito. Tuttavia, qualora vi sia la necessità di dovere posizionare ripetutamente l'assistito nel letto, previa valutazione clinica, è possibile lasciare il prodotto sotto l'assistito a condizione che sia protetto da un interfacciamento idoneo, ad esempio un lenzuolo di cotone.
- Verificare regolarmente *MaxiSlide*, *MaxiTube* e *MaxiTransfer* per individuare eventuali segni di usura e, se necessario, provvedere alla sostituzione.
- *MaxiSlide*, *MaxiTube* e *MaxiTransfer* devono essere utilizzati solo qualora non siano disponibili alternative migliori per spostare o posizionare l'assistito.



# Informazioni per l'ordine

---

## *Informazioni per l'ordine*

Codice articolo/Composto da	Dimensioni
<u>traverse</u>	
NSA0500 – Traversa <i>MaxiSlide</i>	730 mm (28,75") x 1730 mm (68")
NSAV5260 - Traversa <i>MaxiSlide</i> XL	1095 mm (43") x 1730 mm (68")
NSAV5000 - Traversa <i>MaxiSlide</i> XXL	1460 mm (57,5") x 1730 mm (68")
NSAV5310 – Traversa <i>MaxiSlide</i> lunga	840 mm (33") x 2000 mm (78,75")
NSAV5320 - Traversa <i>MaxiSlide</i> lunga XL	1095 mm (43") x 2000 mm (78,75")
NSAV5330 - Traversa <i>MaxiSlide</i> lunga XXL	1460 mm (57,5") x 2000 mm (78,75")
<u>Tubi</u>	
NSA0600 - <i>MaxiTube</i>	Lunghezza 585 mm (23") Ø 433 mm (17")
NSA0700 - <i>MaxiTransfer</i>	Lunghezza 1960 mm (77") Ø 433 mm (17")
NSA0800 - <i>MaxiRoll</i>	Lunghezza 2100 mm (82,66") Ø 573 mm (22,5")
NSA0900 – <i>MaxiMini</i>	(22,5")
NSAV5060 - <i>MaxiTube</i> Radiologia	Lunghezza 1100 mm (43,33") Ø 700 mm (27,5") Lunghezza 670 mm (26,33") x 580 mm (22,8")
<u>Kit:</u>	
NSA0510 - 8 cinture <i>MaxiSlide</i>	Lunghezza 660 mm (26")
NSA1000 - 2x NSA0500 + 1x NSA0600	
NSA1100 - 2x NSAV5310 + 1x NSA600	
NSA1200 - 2x NSAV5310	
NSA1300 - 100x NSAV5310	
NSA1400 - 2x NSAV5320	
NSA1500 - 2x NSAV5330	
NSA2000 - 2x NSA0500	
NSA3000 - 2x NSA0700	
NSA4000 - 100x NSA0500	
NSA6000 - 2x NSAV5260	
NSA7000 - 2x NSAV5000	

Per ulteriori informazioni, visitare [www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)

# Inleiding

---

De verticale en horizontale lijnen in de marges naast de tekst en afbeeldingen zijn alleen voor ArjoHuntleigh bedoeld. Als lezer kunt u ze negeren.

Informatie in deze 'Gebruiksaanwijzing' kan verouderen als gevolg van verbeteringen die in de toekomst aan dit hulpmiddel of accessoire worden aangebracht. Hebt u vragen over deze gebruiksaanwijzing of over uw MaxiSlide™, neem dan contact op met ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh 2012

*Ons beleid is gericht op de voortdurende ontwikkeling van onze producten en wij behouden ons daarom het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving specificaties te wijzigen. Het is zonder de toestemming van ArjoHuntleigh niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.*

*ArjoHuntleigh adviseert u nadrukkelijk om bij de hulpmiddelen en andere door ArjoHuntleigh geleverde producten uitsluitend onderdelen van ArjoHuntleigh te gebruiken die voor dat doel zijn ontworpen. Voorkom letsel door geen gebruik te maken van onderdelen die niet aan de specificaties van ArjoHuntleigh voldoen.*

*Niet-toegestane wijzigingen aan apparatuur van ArjoHuntleigh kunnen de veiligheid van de apparatuur aantasten. Bovendien vervalt hiermee de garantie. ArjoHuntleigh is niet aansprakelijk voor ongelukken, ongevallen of verlies aan functionaliteit als gevolg van het onbevoegd aanbrengen van wijzigingen in de producten van ArjoHuntleigh.*

*In de leveringsvoorwaarden van ArjoHuntleigh staat apart vermeld dat wij bij gebruik van onjuiste onderdelen geen aansprakelijkheid aanvaarden.*

## Inhoudsopgave

---

HOOFDSTUK	pagina Nr.
Voorwoord.....	11
Veiligheidsinstructies.....	11
Het gebruik van uw MaxiSlide .....	12 -16
Algemeen.....	12
Carl, Doris & Emma - 2 MaxiSlides aanbrengen met de uitvouwtechniek.....	12
Doris – In bed verleggen met twee verzorgers.....	13
Doris – Naar het hoofdeinde verschuiven, twee verzorgers, trekken .....	14
Emma – Zijwaarts op de rijdende brancard plaatsen .....	14
Een cliënt uit een benarde positie van de vloer tillen .....	15
Onderhoud van uw MaxiSlide.....	16
Bestelinformatie .....	17

# Voorwoord

---

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit hulpmiddel van ArjoHuntleigh.

Uw *MaxiSlide* maakt deel uit van een serie kwaliteitsproducten die speciaal is ontworpen voor gebruik in zorginstellingen en in de thuiszorg.

Wij doen ons uiterste best om aan al uw zorgbehoeften te voldoen en om de best mogelijke hulpmiddelen te leveren. Tevens zorgen wij voor goede opleidingsmogelijkheden, zodat uw medewerkers optimaal gebruik kunnen maken van de mogelijkheden die elk ArjoHuntleigh-hulpmiddel biedt.

Hebt u vragen over de bediening of het onderhoud van uw ArjoHuntleigh-hulpmiddel, neem dan contact op met ArjoHuntleigh.

## Voorschriften

- Het hulpmiddel wordt verzorgd overeenkomstig de aanbevolen, gepubliceerde Gebruiksaanwijzing.
- Verzorging conform de ArjoHuntleigh-voorschriften dient te beginnen vanaf het moment dat u het hulpmiddel in gebruik neemt.

- Gebruik het hulpmiddel alleen voor het beoogde doel en houd u aan de geldende restricties.
- Gebruik bij vervanging uitsluitend onderdelen van ArjoHuntleigh.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door voordat u de *MaxiSlide* in gebruik neemt. De informatie in deze handleiding is van essentieel belang voor het juiste gebruik en onderhoud van deze Entroy stoel en accessoires. Verder kunt u het product hiermee optimaal laten presteren. Veel informatie uit deze handleiding is van belang voor uw eigen veiligheid. Daarom is het nodig dat u de handleiding goed doorleest en begrijpt om eventueel persoonlijk letsel te voorkomen. Bevat de gebruiksaanwijzing informatie die u verwarrend of onduidelijk vindt, neem dan contact op met ArjoHuntleigh (zie de telefoonnummers op de laatste pagina).

De volgende technieken vormen slechts een deel van de nieuwste, ergonomisch verantwoorde handelingen voor het verplaatsen van cliënten, die met de *MaxiSlide* kunnen worden verricht.

# Veiligheidsinstructies

---

De volgende symbolen komen voor:



**WAARSCHUWING:** betekent: het niet begrijpen of negeren van deze waarschuwing kan leiden tot verwonding van uzelf of van anderen.

**Opmerking:** Dit is belangrijke informatie voor het juiste gebruik van het hulpmiddel en de accessoires.

Zie ook het hoofdstuk "Onderhoud van uw *MaxiSlide*".

De besproken technieken zijn gebaseerd op algemeen gangbare, biomechanische principes. Duwhandelingen worden uitgevoerd op een hoogte waarbij niet hoeft te worden gebukt en de krachtige beenspieren kunnen worden gebruikt. Trekken vindt plaats op lagere hoogte, met gestrekte armen, om de schouders niet te veel te belasten en om met de beenspieren kracht te kunnen zetten. Waar voor een van beide methoden kan worden gekozen, verdient duwen de voorkeur boven trekken.

Referentie-waarden:

- Duwen bij 80 – 120 cm boven de vloer
- Trekken bij 60 – 80 cm boven de vloer (afhankelijk van uw lengte)

De piekbelasting is half zo hoog als de handeling langzaam wordt verricht. De verzorger heeft dan minder last van fysieke belasting en voorzichtig bewegen en verplaatsen is voor de cliënt comfortabeler.

Glijlakens worden in het algemeen verwijderd als de handeling is voltooid, maar in bepaalde gevallen kunnen ze blijven zitten, bijvoorbeeld om de cliënt 's nachts meer bewegingsvrijheid te geven. Om de veiligheid van cliënten te waarborgen, dient van tevoren te worden onderzocht of dit kan worden toegestaan.



**WAARSCHUWING:** Zorg dat de glijlakens niet op de grond vallen of blijven liggen. Ze zijn namelijk bijzonder glad, wat gemakkelijk tot ongelukken leidt.

Uw *MaxiSlide* is voorzien van uitgebreide wasinstructies. Volg echter altijd de infectiebestrijdingsvoorschriften van uw instelling ten aanzien van het wassen, desinfecteren en hergebruiken van deze apparatuur.

- **Opmerking:** Glijtechnieken kunnen met succes worden toegepast op cliënten met verschillende afhankelijkheidsniveaus, mits bij elke cliënt tevoren wordt onderzocht of de techniek kan worden toegepast. Bepalende factoren daarbij zijn de omgeving (bed, ruimte, soort glijlakens), de toestand van de cliënt (vermogen om mee te werken, grootte, medische conditie, bevattingsvermogen, aanwezige pijn, gewicht), de te verrichten handeling, de individuele vermogens van de verzorger (probeer nooit een handeling te verrichten die uw individuele kunnen wel eens te boven zou kunnen gaan.)

# Het gebruik van uw *MaxiSlide*

## Algemeen

De *MaxiSlide* is een uniek, ergonomisch ontworpen hulpmiddel met ultrasoepel glijvermogen, waarmee verzorgers cliënten niet alleen kunnen verplaatsen en verleggen, maar dat ook bevorderlijk is voor een goede, lichamelijke werkhouding en onnodige stress bij cliënt en verzorger voorkomt.

De *MaxiSlide* bevordert ook dat cliënten zich, waar mogelijk, zelf helpen.



**WAARSCHUWING:** De *MaxiSlide* is niet ontworpen voor het tillen van cliënten en mag daarvoor dus niet worden gebruikt.

In deze gebruiksaanwijzing komen de volgende ArjoHuntleigh-clieënten voor uit de 'Residents Gallery':

*Albert:* kan dagelijkse activiteiten zelfstandig verrichten, maar heeft mogelijk speciale hulpmiddelen nodig.

*Barbara:* kan de meeste dagelijkse handelingen zelfstandig verrichten, met hulp.

*Carl:* heeft bij veel van zijn dagelijkse activiteiten hulp nodig.

*Doris:* heeft bij al haar dagelijkse activiteiten veel hulp nodig.

*Emma:* kan zelf geen dagelijkse handelingen verrichten.

## *Carl, Doris & Emma - Twee MaxiSlides aanbrenge* met de uitvouwtechniek

Sommige cliënten kunnen niet opzij worden gerold, bijvoorbeeld wanneer ze pijn lijden of te groot of te zwaar zijn. In dergelijke gevallen kan deze techniek worden gebruikt om twee *MaxiSlide*-lakens over de volledige lengte aan te brengen. De techniek wordt eerst zonder cliënt gedemonstreerd, zodat u gemakkelijk kunt zien wat er gebeurt.



Leg beide *MaxiSlide*-lakens in de lengterichting tegen elkaar aan. Breng in de twee *MaxiSlide*-lakens vouwen aan van 152 tot 203 mm en keer ze om, zodat de vouwen onder liggen.



Houd beide *MaxiSlide*-lakens met de achterkant van uw hand op hun plaats en vouw ze uit met uw handpalm omhoog. Zorg er daarbij voor dat uw hand in contact blijft met het bed en dat u uw hand niet optilt. Door de lakens van de cliënt af uit te vouwen, voorkomt u dat ze langs de huid van de cliënt kunnen schuren.



# Het gebruik van uw *MaxiSlide*

Het is aan te bevelen om de *MaxiSlide*-lakens uit te vouwen vanaf het hoofdeinde van de cliënt, omdat u op die manier werkt in de lengterichting van de kleding en voorkomt dat de lakens bekneld raken.



Wanneer er een drukverlagend matras wordt gebruikt, druk dit dan voorzichtig in om het aanbrengen van de lakens te vergemakkelijken. Het kan ook handig zijn om voor het aanbrengen van de lakens de druk van het matras op een vaste waarde in te stellen.

## *Doris – In bed verleggen met twee verzorgers*

Deze techniek kan worden toegepast bij een cliënt die niet in staat is op eigen kracht mee te werken en dus met 2 verzorgers moet worden verlegd.

Zorg dat het bed voor het aanbrengen van de *MaxiSlide*-lakens de juiste hoogte heeft en breng de lakens onder de cliënt aan met de 'uitvouwtechniek', te beginnen bij het hoofdeinde.



Tref op basis van de gebruikelijke methoden voor verplaatsing, indien toepasbaar, voorbereidingen om de cliënt op de gewenste zij te draaien.

De cliënt wordt dicht tegen de zijkant van het bed geplaatst om ruimte te creëren om hem/haar op zijn/haar zij te draaien. Op dit moment moet het bed worden verlaagd, omdat de te verrichten fysieke handeling voornamelijk uit trekken bestaat.

De verzorger pakt de hendels van de *MaxiSlide* vast, neemt een 'loophouding' aan en trekt de cliënt met zijn/haar lichaamsgewicht voorzichtig naar zich toe.

Op basis van de gebruikelijke methoden van verplaatsing rolt de verzorger de cliënt nu voorzichtig naar de tweede verzorger toe. Controleer of de cliënt comfortabel ligt. Plaats zijn/haar heupen, schouders en benen, zo nodig, in een meer comfortabele houding.



Haal beide *MaxiSlide*-lakens achter de cliënt weg en niet vóór de cliënt. Het merendeel van de glijlakens bevindt zich na de omdraaihandeling immers achter de cliënt.

# Het gebruik van uw *MaxiSlide*

## *Doris – Naar het hoofdeinde verschuiven, twee verzorgers, trekken*

Door een profielbed te gebruiken kan worden voorkomen dat de cliënt naar het voeteneinde zakt. Als een dergelijk bed echter niet beschikbaar is, kan de volgende methode worden gebruikt om de cliënt terug te schuiven naar het hoofdeinde.

Deze methode kan worden toegepast als het bed op lage hoogte is geplaatst en trekken dus de voorkeur verdient boven duwen. De cliënt is zelf niet in staat bij de handeling te assisteren.

De *MaxiSlide*-lakens en -stang zijn onder de cliënt aangebracht, om 'schuureffect' tijdens de handeling te voorkomen.

De verzorgers staan aan weerskanten van het bed en houden de bovenste *MaxiSlide* vast met de hand die het dichtst bij het bed is.



In goed overleg trekken de verzorgers de cliënt vervolgens voorzichtig terug naar het hoofdeinde van het bed.



**WAARSCHUWING:** Zorg dat u de cliënt niet te snel naar het hoofdeinde trekt en dat de cliënt zich niet bezeert.



## *Emma – Zijwaarts op de rijdende brancard plaatsen*

Er worden twee *MaxiSlide*-lakens aangebracht met de 'uitvouwmethode'. Gebruik indien nodig een *MaxiTube* voor onder de voeten van de cliënt.

- **Opmerking:** Het is van essentieel belang te zorgen dat bed en brancard ongeveer dezelfde hoogte hebben. De verplaatsing verloopt echter het gemakkelijkst als de brancard waarop de cliënt wordt geplaatst, iets lager is dan het bed.

Zorg dat de wielen van bed en brancard goed vergrendeld zijn.



Aan de bovenste *MaxiSlide* zitten op schouder-, heup- en voetenhoogte vier trekbanden. Deze trekbanden voorkomen dat de verzorgers zich te zeer moeten strekken.

De brancard wordt op zijn plaats gezet.



Terwijl een derde verzorger de cliënt naar zich toe rolt of tilt, plaatsen de beide andere verzorgers een 'onderleglijlaken' op het bed en schuiven dit onder de *MaxiSlide*-lakens.

# Het gebruik van uw *MaxiSlide*

De beide verzorgers pakken nu de trekbanden aan de trekzijde vast. De verzorger aan de 'duwzijde' duwt een stukje mee, maar zorgt wel dat hij/zij zich niet te ver voorover buigt.



In goed overleg en samenwerking nemen beide verzorgers een 'loophouding' aan, stappen weg van de brancard en trekken de cliënt mee met hun lichaamsgewicht.



Met de hendels aan de *MaxiSlide* wordt de cliënt ten slotte midden op de brancard geplaatst.

Verwijder beide glijlakens om de handeling te voltooien.

## *Een (per ongeluk gevallen) cliënt uit een benarde positie van de vloer tillen*

Als u een cliënt op de vloer aantreft, zorg dan dat de noodzakelijke fysieke controles zijn verricht, voordat u probeert de cliënt te verplaatsen. Als uit onderzoek is gebleken dat de cliënt veilig kan worden verplaatst, kan deze methode worden gebruikt om de cliënt te verplaatsen naar een ruimte waar de tillift kan worden ingeschakeld.

Plaats een kussen onder het hoofd van de cliënt.

Gebruik twee *MaxiSlide*-lakens en plaats deze met de 'uitvouwtechniek' onder de cliënt. Zorg er daarbij voor dat ze onder het kussen doorlopen, zodat het hoofd van de cliënt tijdens de tilhandeling wordt beschermd.



Als er voldoende ruimte is, biedt het aanbrengen van de trekbanden u de mogelijkheid de handeling staand te verrichten in een correcte werkhouding.



Als u de cliënt over een grotere afstand moet verplaatsen, kunt u de onderste *MaxiSlide* eerst iets naar voren halen in de richting waarin de cliënt wordt verplaatst.

# Onderhoud van uw *MaxiSlide*

---

## *Reinigingsinstructies*

De *MaxiSlide*, *MaxiTube*<sup>™</sup> en *MaxiTransfer*<sup>™</sup> kunnen worden gereinigd met een bleekmiddel (met een chloorgehalte tot 10.000 ppm) of een alcoholoplossing (tot 70 % alcohol).

Bovendien kunnen ze worden gewassen bij een maximumtemperatuur van 80 °C. Laat ze daarna uitdruipen tot ze droog zijn.

Zo nodig, kan de droogtijd worden verkort door ze voor te drogen in een droogtrommel, maar let er daarbij wel op dat de glijlakens volledig intact blijven en niet te zeer verkreukelen.

## *Let op!*

- *Zorg dat de MaxiSlide, MaxiTube en MaxiTransfer na gebruik altijd worden opgeborgen of opgehangen, zodat niemand er per ongeluk over kan struikelen of uitglijden.*
- *De MaxiSlide, MaxiTube en MaxiTransfer zijn niet ontworpen om onder de cliënt te blijven zitten. Als cliënten langere tijd bedlegerig zijn, is dit op basis van klinisch onderzoek wel mogelijk, mits tussen het hulpmiddel en de cliënt een extra (katoenen) laken wordt aangebracht.*
- *Controleer de MaxiSlide, MaxiTube en MaxiTransfer regelmatig op tekenen van slijtage en vervang ze, als dat nodig mocht zijn.*
- *De MaxiSlide, MaxiTube en MaxiTransfer dienen alleen te worden gebruikt wanneer voor het verplaatsen of verleggen van de cliënt geen beter alternatief voorhanden is.*



# Bestelinformatie

---

## *Bestelinformatie*

Artikelnr./Bestaande uit

Afmeting

### Lakens:

NSA0500 – <i>MaxiSlide</i> -laken	730 mm x 1.730 mm
NSAV5260 - <i>MaxiSlide</i> -laken XL	1.095 mm x 1.730 mm
NSAV5000 - <i>MaxiSlide</i> -laken XXL	1.460 mm x 1.730 mm
NSAV5310 – <i>MaxiSlide</i> -laken Lang	840 mm x 2.000 mm
NSAV5320 - <i>MaxiSlide</i> -laken Lang XL	1.095 mm x 2.000 mm
NSAV5330 - <i>MaxiSlide</i> -laken Lang XXL	1.460 mm x 2.000 mm

### Tubes:

NSA0600 - <i>MaxiTube</i>	Lengte 585 mm Ø 433 mm
NSA0700 – <i>MaxiTransfer</i>	Lengte 1.960 mm Ø 433 mm
	Lengte 2.100 mm Ø 573 mm
NSA0800 - <i>MaxiRoll</i>	Lengte 1.100 mm Ø 700 mm
NSA0900 – <i>MaxiMini</i>	Lengte 670 mm x 580 mm
NSAV5060 - <i>MaxiTube</i> Radiology	

### Kits:

NSA0510 - 8x <i>MaxiSlide</i> -trekbanden	Lengte 660 mm
NSA1000 - 2x NSA0500 + 1x NSA0600	
NSA1100 - 2x NSAV5310 + 1x NSA600	
NSA1200 - 2x NSAV5310	
NSA1300 - 100x NSAV5310	
NSA1400 - 2x NSAV5320	
NAS1500 - 2x NSAV5330	
NSA2000 - 2x NSA0500	
NSA3000 - 2x NSA0700	
NSA4000 - 100x NSA0500	
NSA6000 - 2x NSAV5260	
NSA7000 - 2x NSAV5000	

Ga voor meer informatie naar [www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)

# Einleitung

---

Die auf dem Rand dieser Bedienungsanleitung, neben dem Text bzw. den Abbildungen gedruckten vertikalen und horizontalen Linien sind nur für ArjoHuntleigh gedacht und können vom Leser unberücksichtigt bleiben.

Es ist möglich, dass bestimmte in dieser Anleitung enthaltene Informationen aufgrund der Weiterentwicklung dieses Produkts in der Zukunft nicht mehr dem neuesten technischen Stand entsprechen werden. Sollten Sie Fragen bezüglich dieser Bedienungsanleitung oder in Bezug auf die MaxiSlide™ Gleitmatte haben, wenden Sie sich bitte an ArjoHuntleigh oder einen ArjoHuntleigh-Fachberater.

© ArjoHuntleigh 2012

*Da wir unsere Erzeugnisse ständig weiterentwickeln, behalten wir uns das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf weder ganz noch in Teilen ohne Zustimmung von ArjoHuntleigh kopiert werden.*

*Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass im Zusammenhang mit von uns gelieferten Produkten und zur Vorbeugung von Verletzungen, die durch die Verwendung von Fremdteilen auftreten könnten, nur Originalteile und -ersatzteile verwendet werden dürfen.*

*Unbefugte Änderungen an ArjoHuntleigh-Geräten und Ausrüstung können deren sicheren Betrieb beeinträchtigen und stellen einen Bruch des diesbezüglichen Garantieabkommens dar. ArjoHuntleigh haftet nicht für Unfälle, Vorkommnisse oder mangelnde Leistungsfähigkeit, die auf die unbefugte Änderung seiner Produkte zurückzuführen sind.*

*Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises übernehmen wir entsprechend unseren Verkaufsbedingungen keinerlei Haftung.*

# Inhalt

---

SEKTION	Seite Nr.
<b>Vorwort</b> .....	19
<b>Sicherheitsvorschriften</b> .....	19
<b>Gebrauch der MaxiSlide Gleitmatte</b> .....	20-24
Allgemein .....	20
Carl, Doris & Emma – Unterlegen von zwei MaxiSlide Gleitmatten mittels der Unterlegmethode .....	20
Doris – Drehen eines Pflegebedürftigen im Bett mittels zweier Pflegekräfte.....	21
Doris – Nach-oben-Ziehen im Bett mittels zweier Pflegekräfte .....	22
Emma - Seitliche Überführung auf eine Transportliege.....	22
Übernahme eines auf dem Boden liegenden Pflegebedürftigen aus einem engen Raum.....	23
<b>Pflege Ihrer MaxiSlide Gleitmatte</b> .....	24
<b>Bestellangaben</b> .....	25

# Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von ArjoHuntleigh entschieden haben.

Ihre *MaxiSlide* Gleitmatte ist Bestandteil einer Reihe von Qualitätsprodukten, die speziell für den Einsatz in Krankenhäusern, Pflegeheimen und anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens vorgesehen sind.

Ihre Ansprüche sind unser oberstes Ziel. Deshalb bieten wir Ihnen beste Produkte und ein Schulungsprogramm für Ihre Mitarbeiter an, mit dessen Hilfe Sie alle Ihre ArjoHuntleigh-Produkte optimal nutzen können.

Bei Fragen zur Anwendung oder Wartung Ihrer ArjoHuntleigh-Produkte wenden Sie sich vertrauensvoll an uns.

## Anforderungen

- Die Pflege des Produkts erfolgt gemäß der „Bedienungsanleitung“.
- Die Produktpflege beginnt beim ersten Gebrauch des Produkts durch den Kunden gemäß den Anforderungen von ArjoHuntleigh.

- Das Produkt wird nur zu seinem dafür ausgelegten Zweck benutzt und nur unter den angegebenen Betriebsbedingungen betrieben.
- Es werden nur von ArjoHuntleigh empfohlene Ersatzteile verwendet.

Lesen Sie bitte vor der Verwendung Ihrer *MaxiSlide* Gleitmatte dieses Handbuch ganz durch. Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind für den einwandfreien Betrieb und für die Wartung dieses Produkts entscheidend. Sie schützen das Produkt und sorgen dafür, dass die Ausrüstung zu Ihrer vollen Zufriedenheit funktioniert. Einige Informationen sind für Ihre Sicherheit wichtig und müssen daher aufmerksam gelesen und verstanden werden, um mögliche Verletzungen zu vermeiden. Sollten Sie etwas in dieser Anleitung nicht verstehen oder Fragen über Ihr Produkt haben, wenden Sie sich bitte an ArjoHuntleigh oder einen ArjoHuntleigh-Fachberater (die entsprechende Telefonnummer finden Sie auf der letzten Seite dieser Anleitung).

Die im Anschluss beschriebenen Methoden sind Beispiele für die neuesten, ergonomisch richtigen Hebe- und Transportmethoden, die mit der *MaxiSlide* Gleitmatte ausgeführt werden können.

# Sicherheitsvorschriften

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Symbole verwendet:



**Warnung:** Bedeutung: Wenn Sie diese Warnung nicht verstehen oder nicht beachten, können Sie dadurch sich oder andere verletzen.

- **Hinweis:** Bedeutung: Hierbei handelt es sich um wichtige Informationen für den vorschriftsmäßigen Gebrauch des Systems oder der Ausrüstung.

Siehe auch Kapitel „Pflege Ihrer *MaxiSlide* Gleitmatte“.

Die gezeigten Methoden basieren auf wissenschaftlich fundierten, biomechanischen Prinzipien. Dort, wo die Pflegekraft schieben muss, erfolgt dies auf einer hohen Ebene, so dass das Bücken vermieden und der Einsatz der Beinmuskulatur gefördert werden. Dort, wo die Pflegekraft ziehen muss, erfolgt dies auf niedriger Höhe, mit gestreckten Ellenbogen, um die Überlastung der Schultern zu vermeiden und den Einsatz der Beinmuskeln zum Erreichen der Bewegung zu gestatten. Stehen das Schieben und das Ziehen zur Auswahl, sollte die Pflegekraft vorzugsweise drücken, anstatt zu ziehen.

Bezug Mital:

- Schieben – 80 bis 120 cm vom Boden
- Ziehen – 60 bis 80 cm vom Boden (je nach Körpergröße)

Die Spitzenbelastung wird um 50% gesenkt, wenn das Verfahren langsam ausgeführt wird. Dies senkt die physische Belastung der Pflegekraft, und eine sanfte Bewegung wird vom Pflegebedürftigen bevorzugt.

Die Gleitmatten werden in der Regel entfernt, nachdem der Pflegebedürftige wie gewünscht umgelagert wurde. Unter bestimmten Umständen jedoch, z.B. nachts, wenn dem Pflegebedürftigen eine größere Bewegungsfreiheit gewährt werden soll, können sie unter dem Pflegebedürftigen bleiben. In diesen Fällen muss zuvor eine fachmännische Beurteilung der Lage erfolgen, um die Sicherheit des Pflegebedürftigen zu gewährleisten.



**Warnung:** Achten Sie darauf, dass Gleitmatten nicht auf den Boden fallen oder auf dem Boden liegen bleiben, weil sie sehr glatt sind und Unfälle verursachen könnten.

Der *MaxiSlide* Gleitmatte liegt eine Waschanleitung bei. Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Organisation die Richtlinien zum Infektionsschutz hinsichtlich des Waschens, der Desinfektion und der Wiederverwendung dieses Produkts befolgt.

- **Hinweis:** Die Umlagerung unter Verwendung von Gleitmatten ist für jede Art von Pflegebedürftigen auf allen Stufen der Pflegeabhängigkeit geeignet, zuvor muss aber eine fachmännische Beurteilung der Sachlage erfolgen. Zu berücksichtigende Faktoren sind die Umgebung (Bett, verfügbarer Platz, Art der Gleitmatten), Fähigkeiten und Eigenschaften des Pflegebedürftigen (Fähigkeit zur Unterstützung, Größe, physische Verfassung, das Verständnis des Pflegebedürftigen für den Vorgang, Grad der Schmerzen, Gewicht), die auszuführende Aufgabe und die individuelle Leistungsfähigkeit der Pflegekraft (Führen Sie niemals eine Aufgabe aus, von der Sie glauben, dass Sie Ihre Leistungsfähigkeit übersteigt!).

# Gebrauch der *MaxiSlide* Gleitmatte

## Allgemein

Die *MaxiSlide* ist eine einzigartige, ergonomisch konstruierte Gleitmatte mit einem äußerst niedrigen Reibungswiderstand. Dieses Hilfsmittel unterstützt das Pflegepersonal beim Bewegen von Pflegebedürftigen bzw. bei deren Umlagerung und bewirkt zugleich die ergonomisch richtige Haltung der Pflegekraft, ohne dass der Pfleger bzw. der Pflegebedürftige größeren Belastungen ausgesetzt werden.

Darüber hinaus ermutigt die *MaxiSlide* Gleitmatte den Pflegebedürftigen dazu, dort, wo möglich, sich selbst zu helfen.



Warnung: Die *MaxiSlide* Gleitmatte ist nicht zum Heben von Pflegebedürftigen ausgelegt und darf deshalb hierzu nicht benutzt werden!

Dieses Dokument basiert auf den folgenden Kategorien des ArjoHuntleigh Bewohner-Klassifizierungssystems ‚Resident Gallery‘:

*Albert*: In der Lage, die täglichen Aktivitäten unabhängig zu meistern, benötigt aber ggf. spezielle Hilfsmittel.

*Barbara*: In der Lage, die meisten täglichen Aktivitäten unabhängig auszuführen, benötigt aber etwas Unterstützung.

*Carl*: Benötigt Unterstützung in vielen seiner täglichen Aktivitäten.

*Doris*: Muss in all ihren täglichen Aktivitäten intensiv unterstützt werden.

*Emma*: Nicht in der Lage, die täglichen Aktivitäten unabhängig auszuführen.

## *Carl, Doris & Emma - Unterlegen von zwei MaxiSlides mittels der Unterlegmethode*

Manche Pflegebedürftige können nicht auf die Seite gedreht werden, z.B. wenn sie Schmerzen haben oder aufgrund ihrer Größe. In solchen Fällen empfiehlt sich das Unterlegen von zwei *MaxiSlide* Gleitmatten mittels der im Anschluss erläuterten Methode. Wir zeigen Ihnen zunächst das Verfahren ohne Pflegebedürftigen, damit Sie den Vorgang einfacher nachvollziehen können.



Legen Sie beide *MaxiSlide* Gleitmatten längs übereinander auf das Bett. Falten Sie die beiden *MaxiSlide* Gleitmatten auf 15 bis 20 cm breite Streifen und drehen Sie die Matten um, so dass die umgefalteten Streifen unten liegen.



Halten Sie beide *MaxiSlide* Gleitmatten mit der außenliegenden Hand fest und ziehen Sie mit der innenliegenden Handfläche die umgefalteten Streifen auf, wobei die Hand mit dem Bett in Berührung bleibt. Heben Sie die Hand nicht nach oben. Ziehen Sie die umgefalteten Streifen der Gleitmatten vom Patienten weg, um Hautabschürfungen zu verhindern.



# Gebrauch der *MaxiSlide* Gleitmatte

Es wird empfohlen, die *MaxiSlide* Gleitmatten vom Kopf des Pflegebedürftigen nach unten hin aufzuschlagen, weil man hierbei der Richtung der Kleidung des Pflegebedürftigen folgt und diese Richtung hilft, das Verhängen der Gleitmatten zu verhindern.



Ist der Druck der Matratze verstellbar, drücken Sie die Matratze vorsichtig herunter, um das Unterlegen der Gleitmatte zu vereinfachen. Außerdem könnte es sich für diesen Vorgang als hilfreich erweisen, den Druck der Matratze auf „Hart“ einzustellen.

## *Doris – Drehen eines Pflegebedürftigen im Bett mittels zweier Pflegekräfte*

Diese Methode eignet sich für Pflegebedürftige, die beim Drehen des Körpers nicht helfen können, weshalb zwei Pflegekräfte erforderlich sind.

Überzeugen Sie sich davon, dass zum Unterlegen der *MaxiSlide* Gleitmatten die richtige Höhe des Betts eingestellt ist, und führen Sie die Matten mittels der Unterlegmethode unter den Pflegebedürftigen. Beginnen Sie am Kopfende.



Bereiten Sie nun den Pflegebedürftigen mittels der gewohnten Bewegungen darauf vor, auf die gewünschte Seite gedreht zu werden.

Bringen Sie den Pflegebedürftigen auf eine Seite des Betts, damit ausreichend Platz vorhanden ist, ihn später auf die Seite zu drehen. Zu diesem Zeitpunkt wird das Bett gesenkt, da von den Pflegekräften anschließend vorwiegend gezogen wird.

Fassen Sie die *MaxiSlide* Gleitmatten an den Griffen an, nehmen Sie die Laufhaltung ein und ziehen Sie den Pflegebedürftigen unter Ausnutzung Ihres Körpergewichts vorsichtig auf sich zu.

Nun dreht die erste Pflegekraft den Pflegebedürftigen vorsichtig in Richtung der zweiten Pflegekraft. Danach ist es ggf. erforderlich, die Hüften, Schultern und Beine des Pflegebedürftigen neu auszurichten, damit er bequem liegt.



Ziehen Sie beide *MaxiSlide* Gleitmatten von hinten (nicht von vorn!) unter dem Pflegebedürftigen hervor, weil die Mehrheit der Gleitmatte hinter dem Pflegebedürftigen zu liegen kommt, insofern die erläuterte Methode genau befolgt wird.

# Gebrauch der *MaxiSlide* Gleitmatte

## *Doris – Nach-oben-Ziehen im Bett mittels zweier Pflegekräfte*

Ein mit einem Profilrahmen versehenes Bett kann verhindern, dass ein Patient in Richtung Fußende des Bettes rutscht. Steht ein solches Bett nicht zur Verfügung, kann ein Pflegebedürftiger mittels der folgenden Methode zurück in Richtung Kopfende geschoben werden.

Diese Methode eignet sich für ein niedriges Bett, d.h., bei diesem Vorgang sollte der Pflegebedürftige vorzugsweise gezogen werden. Der Patient ist nicht in der Lage, die Bewegung zu unterstützen.

Unter den Pflegebedürftigen wurden *MaxiSlide* und *MaxiTube* Gleitmatten gelegt, damit durch die Bewegung keine Hautabschürfungen verursacht werden.

An beiden Seiten des Bettes steht jeweils eine Pflegekraft, die die obere *MaxiSlide* Gleitmatte mit der bettseitigen Hand festhält.



Auf ein Kommando hin bewegen die Pflegekräfte sich zugleich rückwärts, langsam in Richtung Kopfende des Bettes.



**Warnung:** Der Pflegebedürftige darf nicht zu schnell gezogen werden, weil er ansonsten verletzt werden könnte.



## *Emma - Seitliche Überführung auf eine Transportliege*

Unter den Pflegebedürftigen wurden mittels der Unterlegmethode zwei *MaxiSlide* Gleitmatten gelegt. Legen Sie erforderlichenfalls eine *MaxiTube* Gleitmatte unter die Füße des Pflegebedürftigen.

- **Hinweis:** Transportliege und Bett müssen unbedingt auf annähernd gleicher Höhe sein. Die Umlagerung ist einfacher, wenn die Fläche, auf die der Pflegebedürftige überführt wird, geringfügig unterhalb der des Bettes liegt.

Überzeugen Sie sich davon, dass die Rollen von Bett und Transportliege festgestellt sind.



Oben an der *MaxiSlide* Gleitmatte sind vier Zugbänder für Schultern, Hüfte und Füße angebracht. Sie verhindern das Überstrecken der Pflegekraft.

Zwei Pflegekräfte stellen sich hinter die Transportliege.



Eine dritte Pflegekraft dreht oder neigt den Pflegebedürftigen auf sich zu, so dass die beiden anderen Pflegekräfte ein Rollbrett unter die *MaxiSlide* Gleitmatten schieben können.

# Gebrauch der *MaxiSlide* Gleitmatte

Die beiden Pflegekräfte neben der Transportliege ergreifen die Zugbänder. Die dritte Pflegekraft unterstützt anfänglich die Umlagerung durch Schieben des Pflegebedürftigen, ohne sich dabei zu überstrecken.



Auf ein Kommando hin und in gemeinsamer Arbeit als ein Team nehmen die beiden Pflegekräfte die Laufhaltung ein, laufen rückwärts von der Transportliege weg und ziehen den Pflegebedürftigen unter Ausnutzung ihres Körpergewichts auf sich zu.



Zum Ausrichten des Pflegebedürftigen in der Mitte des Rolltisches dienen die Griffe an der *MaxiSlide* Gleitmatte.

Ziehen Sie beide Gleitmatten unter dem Pflegebedürftigen hervor.

## *Aufnahme eines auf dem Boden liegenden (gestürzten) Patienten aus einem engen Raum*

Stellen Sie vor der Übernahme eines gestürzten Pflegebedürftigen vom Boden stets sicher, dass die entsprechenden medizinischen Kontrollen ausgeführt wurden. Nachdem von einem Fachmann bestätigt wurde, dass es sicher ist, den Pflegebedürftigen an einen Ort zu überführen, an dem ein Lifter zur Verfügung steht, gehen Sie wie folgt vor:

Legen Sie ein Kissen unter den Kopf des Pflegebedürftigen.

Bringen Sie mittels der Unterlegmethode *MaxiSlide* Gleitmatten unter den Pflegebedürftigen. Die Matten müssen sich hierbei unter dem Kissen befinden, so dass der Kopf des Pflegebedürftigen während der Bewegung geschützt ist.



Steht ausreichend Raum zum Anbringen der Zugbänder zur Verfügung, können Sie stehend, also in einer gesunden Haltung, arbeiten.



Soll der Pflegebedürftige über eine größere Entfernung überführt werden, kann die untere *MaxiSlide* Gleitmatte vor der oberen Matte in Überführungsrichtung platziert werden.

# Pflege Ihrer *MaxiSlide* Gleitmatte

---

## *Reinigungsanweisungen*

Die *MaxiSlide*, *MaxiTube*<sup>TM</sup> und *MaxiTransfer*<sup>TM</sup> Gleitmatten kann man mit einer chlorhaltigen Lösung (max. 10.000 ppm), einer alkoholhaltigen Lösung (max. 70 %) oder einer hochwertigen sterilisierenden Lösung sauberwischen.

Darüber hinaus können sie bei einer Temperatur von bis zu 80 °C gewaschen werden. Tropfnass aufhängen.

Erforderlichenfalls kann man die Gleitmatten bei niedriger Temperatur in einem Trockenautomaten trocknen, um die Trockenzeiten zu verringern. Hierbei ist es allerdings möglich, dass die Gleitmatten ein schrumpftartiges Aussehen entwickeln, das die Leistungsfähigkeit jedoch nicht beeinträchtigen sollte.

## *Achtung!*

- *Bitte stellen Sie sicher, dass die MaxiSlide, MaxiTube und MaxiTransfer nach dem Gebrauch stets verpackt oder aufgehängt werden, damit niemand versehentlich darauf ausrutschen kann.*
- *MaxiSlide, MaxiTube und MaxiTransfer sind nicht dazu geeignet, direkt unter dem Pflegebedürftigen gelassen zu werden. Es ist aber möglich, die Gleitmatte unter solchen Pflegebedürftigen zu lassen, die auf lange Sicht im Bett regelmäßig umgelagert werden müssen. Dies setzt eine vorherige medizinische Beurteilung der Sachlage und die Verwendung einer Zwischenlage zwischen dem Pflegebedürftigen und der Gleitmatte, wie z.B. eines Baumwolllakens, voraus.*
- *Bitte überprüfen Sie die MaxiSlide, MaxiTube und MaxiTransfer regelmäßig und wechseln Sie diese aus, wenn Verschleiß oder Beschädigung festgestellt werden.*
- *Die MaxiSlide, MaxiTube und MaxiTransfer sollten nur dann benutzt werden, wenn keine geeignetere Alternative zum Bewegen oder Umpositionieren des Pflegebedürftigen verfügbar ist.*



# Bestellangaben

---

## *Bestellangaben*

Art.-Nr. / Umfang

Abmessungen

### Gleitmatten:

NSA0500 – <i>MaxiSlide</i> Gleitmatte	730 mm x 1.730 mm
NSAV5260 - <i>MaxiSlide</i> Gleitmatte XL	1095 mm x 1.730 mm
NSAV5000 - <i>MaxiSlide</i> Gleitmatte XXL	1.460 mm x 1.730 mm
NSAV5310 – <i>MaxiSlide</i> Gleitmatte Lang	840 mm x 2.000 mm
NSAV5320 - <i>MaxiSlide</i> Gleitmatte Lang XL	1.095mm x 2.000 mm
NSAV5330 - <i>MaxiSlide</i> Gleitmatte Lang XXL	1.460 mm x 2.000 mm

### Schläuche:

NSA0600 - <i>MaxiTube</i>	Länge 585 mm, Ø 433 mm
NSA0700 - <i>MaxiTransfer</i>	Länge 1.960 mm, Ø 433 mm
NSA0800 - <i>MaxiRoll</i>	Länge 2.100 mm, Ø 573 mm
NSA0900 – <i>MaxiMini</i>	Länge 1.100 mm, Ø 700 mm
NSAV5060 - <i>MaxiTube</i> Radiologie	Länge 670 mm x 580 mm

### Sets:

NSA0510 - 8x <i>MaxiSlide</i> Zugbänder	Länge 660 mm
NSA1000 - 2x NSA0500 + 1x NSA0600	
NSA1100 - 2x NSAV5310 + 1x NSA600	
NSA1200 - 2x NSAV5310	
NSA1300 - 100x NSAV5310	
NSA1400 - 2x NSAV5320	
NAS1500 - 2x NSAV5330	
NSA2000 - 2x NSA0500	
NSA3000 - 2x NSA0700	
NSA4000 - 100x NSA0500	
NSA6000 - 2x NSAV5260	
NSA7000 - 2x NSAV5000	

Weitere Informationen finden Sie auf [www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)

# Introduction

---

Les lignes verticales et horizontales en marge du texte/illustrations de ces instructions sont réservées à l'usage de la Société ArjoHuntleigh uniquement et doivent être ignorées par le lecteur.

Certaines informations contenues dans cette notice peuvent devenir obsolètes en raison de perfectionnements apportés au produit. Pour toute question concernant cette notice ou votre MaxiSlide™, prière de contacter la société ArjoHuntleigh ou un distributeur agréé.

© ArjoHuntleigh 2012

*Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons donc le droit de les modifier sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation de ArjoHuntleigh.*

*Seules les pièces détachées ArjoHuntleigh, spécialement conçues, doivent être utilisées sur les équipements et accessoires ArjoHuntleigh, pour éviter toutes blessures. Tout accident provoqué par l'utilisation d'autres composants n'engagerait pas la responsabilité de la société ArjoHuntleigh.*

*Toute modification non autorisée des équipements ArjoHuntleigh risque d'entraver leur sécurité et d'annuler la garantie. ArjoHuntleigh décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.*

*Tout accident provoqué par l'utilisation d'autres composants n'engagerait pas la responsabilité d'ArjoHuntleigh.*

## Table des matières

---

SECTION	Page No.
<b>Avant-propos</b> .....	27
<b>Consignes de sécurité</b> .....	27
<b>Utilisation de MaxiSlide</b> .....	28-32
Généralités .....	28
Carl, Doris et Emma, en train de placer 2 MaxiSlide avec la technique du déroulage .....	28
Doris – Tourner à deux un patient alité .....	29
Doris – Déplacer vers le haut du lit, à deux, par traction .....	30
Emma – Transfert latéral sur chariot .....	30
Déplacer un patient hors d'un espace confiné, sur le sol.....	31
<b>Entretien de MaxiSlide</b> .....	32
<b>Détails pour la commande</b> .....	33

# Avant-propos

---

Merci d'avoir acheté cet équipement ArjoHuntleigh.

Le *MaxiSlide* fait partie d'une série de produits de qualité conçus spécialement pour les hôpitaux, les maisons de convalescence et autres établissements de santé.

Nous souhaitons répondre à vos besoins et fournir les meilleurs produits possibles tout en prévoyant des formations adaptées permettant à votre personnel d'utiliser chaque produit ArjoHuntleigh de manière optimale.

Nous contacter pour toute information complémentaire sur le fonctionnement et l'entretien de votre matériel ArjoHuntleigh.

## Conditions

- Cet appareil doit être entretenu conformément aux instructions recommandées et publiées dans la « notice d'utilisation ».
- Conformément aux conditions ArjoHuntleigh, les opérations d'entretien doivent commencer dès la première utilisation de l'appareil par le client.

- L'équipement est utilisé uniquement aux fins prévues, et son opération s'effectue dans les limites prescrites dans les publications.
- Seules les pièces détachées ArjoHuntleigh doivent être utilisées.

Avant d'utiliser *MaxiSlide*, merci de lire attentivement cette notice dans sa totalité. Les informations qu'elle contient sont essentielles pour le fonctionnement et l'entretien de l'équipement et contribueront à protéger votre investissement et à obtenir toute la satisfaction que vous pouvez en attendre. Certaines informations sont importantes pour votre sécurité et doivent être lues attentivement pour éviter tout risque de blessure. En cas d'ambiguïté ou de difficulté à comprendre le contenu de cette notice, prière d'appeler le service après-vente ArjoHuntleigh du distributeur agréé (le numéro de téléphone figure à la dernière page de cette notice).

Les techniques ci-dessous sont quelques exemples des manœuvres de manipulation ergonomiquement correctes des patients réalisées avec *MaxiSlide*.

# Consignes de sécurité

---

Symboles utilisés dans cette notice :



**Mise en garde :** Signifie : Passer outre cet avertissement peut causer des blessures à vous-même ou à autrui.

- **Remarque :** Signifie : Information importante pour une utilisation correcte du système ou de l'équipement.

Voir aussi le chapitre « Entretien de *MaxiSlide* ».

Les techniques illustrées sont basées sur des principes biomécaniques éprouvés. Les mouvements de poussée sont effectués en hauteur afin d'éviter de se pencher et de favoriser l'utilisation des muscles des jambes. Les mouvements de traction sont effectués plus bas, avec les coudes droits, pour éviter de solliciter excessivement les épaules et favoriser l'utilisation des muscles des jambes. Lorsque c'est possible, il est préférable de pousser plutôt que de tirer.

Référence Mital :

- *Poussée* à 80 – 120 cm du sol
- *Traction* à 60 – 80 cm du sol (en fonction de votre taille)

Le pic de charge est réduit de 50% si la manœuvre est réalisée lentement. Ceci diminue la charge physique pour le soignant, et le patient préférera ce mouvement plus doux.

Les bâches antifriction sont généralement enlevées une fois que la manœuvre est terminée, mais dans certains cas, par exemple la nuit pour permettre aux patients de bouger de manière plus autonome, on peut les laisser en place. Dans ces circonstances, il faut réaliser une évaluation adaptée afin d'assurer la sécurité du patient.



**Mise en garde :** Veillez à ne jamais laisser tomber les bâches antifriction et ne les laissez jamais sur le sol, car ils sont extrêmement glissants et pourraient provoquer un accident.

Le *MaxiSlide* est livré avec des instructions de lavage détaillées, mais vous devez toujours respecter la politique de contrôle des infections en vigueur dans votre organisation concernant le lavage, la désinfection et la réutilisation de ce produit.

- **Remarque :** On peut utiliser ces techniques de déplacement peuvent être utilisées avec succès sur les patients de tous les niveaux de dépendance, mais ceux-ci doivent faire l'objet d'une évaluation adaptée. Les facteurs à prendre en compte sont l'environnement (lit, espace, type de bâche antifriction), les caractéristiques du patient (capacité à aider, taille, état médical, compréhension, niveau de douleur, poids), la tâche à réaliser, les capacités individuelles des soignants (ne tentez jamais de réaliser une tâche qui dépasse vos capacités individuelles).

# Utilisation de *MaxiSlide*

## Généralités

*MaxiSlide* est un dispositif unique et ergonomique qui possède des propriétés de friction extrêmement faibles pour aider le personnel à déplacer ou positionner les patients tout en encourageant une bonne posture sans provoquer de stress excessif pour le patient ou le soignant.

*MaxiSlide* encourage également le patient à se prendre en charge dans la mesure du possible.



Mise en garde : *MaxiSlide* n'a pas été conçu pour soulever les patients, et ne doit pas être utilisé à cette fin.

Ce document fait référence aux catégories de patients ArjoHuntleigh ci-dessous, extraites de la « Galerie des patients » :

*Albert* : peut accomplir les activités quotidiennes de manière autonome, mais peut avoir besoin d'aides techniques spécifiques.

*Barbara* : est capable d'accomplir de manière autonome la plupart des activités quotidiennes, avec un peu d'assistance.

*Carl* : doit être assisté dans un grand nombre de ses activités quotidiennes.

*Doris* : exige un haut niveau d'assistance dans toutes ses activités quotidiennes.

*Emma* : est incapable d'accomplir les activités quotidiennes de manière autonome.

## *Carl, Doris et Emma, en train de placer deux MaxiSlide selon la technique du déroulage*

On ne peut pas faire rouler certains patients, par exemple lorsqu'ils ressentent des douleurs ou à cause de leur taille. Dans ce cas, on peut utiliser cette technique pour mettre en place deux bâches *MaxiSlide* grand format. Cette technique est d'abord illustrée sans le patient, car il est plus facile de voir ce qu'elle met en jeu.



Placez les deux bâches *MaxiSlide* ensemble, dans le sens de la longueur. Pliez les deux bâches *MaxiSlide* en lés de 15 à 20 cm puis tournez-les de manière à ce que les plis se trouvent sur la face inférieure.



Tenez les deux bâches *MaxiSlide* d'une main pour les maintenir, et avec l'autre main, la paume vers le haut, dépliez chaque lé, en prenant soin de laisser votre main en contact avec le lit ; ne la levez pas. En dépliant les lés des bâches sans toucher le patient, on évite d'irriter sa peau.



# Utilisation de *MaxiSlide*

Nous recommandons de déplier les bâches *MaxiSlide* en partant de la tête du patient, car cela suit la direction des vêtements du patient et évite que les bâches ne s'y accrochent.



Lorsque le lit est équipé d'un matelas anti-escarres, appuyez légèrement le matelas pour faciliter la mise en place. Vous pouvez également régler le matelas sur la position « ferme » pendant la manœuvre.

## *Doris – Tourner à deux un patient alité*

On peut utiliser cette technique lorsque le patient n'est pas en mesure d'aider le soignant et qu'il faut donc deux personnes pour le déplacer.

Vérifiez que le lit est à la hauteur correcte pour la mise en place des bâches *MaxiSlide*. En utilisant la technique de « déroulage », placez-les sous le patient, en commençant par la tête.



En utilisant les principes des mouvements normaux, dans la mesure du possible, préparez le patient à se tourner du côté désiré.

On déplace le patient sur un côté du lit pour laisser suffisamment de place pour le tourner sur le côté. A ce stade, on abaisse le lit, car on va utiliser principalement un mouvement de traction.

Le soignant agrippe les poignées *MaxiSlide* et adopte une posture de « marche » et, en utilisant le poids de son corps, tire doucement le patient vers lui.

En utilisant les principes des mouvements normaux, le soignant tourne alors le patient vers le second membre du personnel, en le faisant rouler doucement. Il est possible que vous ayez à repositionner les hanches, les épaules et les jambes du patient pour assurer son confort.



Enlevez les deux bâches *MaxiSlide* depuis le dos du patient, car c'est là que la plus grande partie du matériau s'accumule après l'application de la technique démontrée.

# Utilisation de *MaxiSlide*

## *Doris – Déplacer vers le haut du lit, à deux, par traction*

L'utilisation d'un lit profilé peut éviter qu'un patient ne glisse vers le bas du lit. Mais si ces lits ne sont pas disponibles on peut utiliser la technique ci-dessous pour remonter le patient vers le haut du lit.

Cette technique peut être utilisée lorsque le lit est bas ; il est donc préférable d'utiliser un mouvement de traction. Le patient ne peut pas participer au mouvement.

Les bâches et le tube *MaxiSlide* ont été placés sous le patient afin d'éliminer tout effet « irritant » du mouvement.

Chaque soignant se tient d'un côté du lit et tient le *MaxiSlide* supérieur avec la main la plus proche du lit.



En assurant une bonne communication entre eux, les soignants se déplacent simultanément et lentement en direction de la tête du lit.



**Mise en garde :** Le mouvement de traction doit être réalisé lentement sans quoi le patient pourrait être blessé.



## *Emma – Transfert latéral sur chariot*

On met en place deux *MaxiSlide* selon la méthode du « déroulage ». Utiliser un Maxitube sous les pieds du patient le cas échéant.

- **Remarque :** Il est crucial que le chariot et le lit soient approximativement à la même hauteur. La manœuvre sera cependant plus facile si la surface sur laquelle le patient est déplacée est légèrement plus basse que le lit.

Vérifiez que les roulettes du lit et du chariot sont solidement bloquées.



Quatre courroies de traction sont montées sur le *MaxiSlide* supérieur, au niveau des épaules, des hanches et des pieds. Ces courroies évitent aux soignants d'avoir à s'étirer excessivement.

On met alors le chariot en position.



Pendant que le troisième soignant fait rouler ou basculer le patient vers lui, les deux autres placent un « coussin antifriction » sur le lit et le glissent sous les bâches *MaxiSlide*.

# Utilisation de *MaxiSlide*

Les deux soignants qui se trouvent du côté de la traction prennent les courroies. Le soignant qui se trouve du côté de la « poussée » les aide au début du mouvement de transfert, en veillant à ne pas trop s'étirer.



En utilisant des commandes claires et en travaillant en équipe, les deux soignants adoptent une posture de « marche » et se reculent du chariot, en utilisant le poids de leur corps pour déplacer le patient.



Le positionnement final au centre du chariot est réalisé au moyen des poignées de *MaxiSlide*.

Pour terminer l'opération, enlevez les deux bâches antifriction.

## *Déplacer hors d'un espace confiné, sur le sol (patient ayant fait une chute)*

Lorsque vous trouvez un patient au sol, assurez-vous qu'il a été examiné correctement par le personnel médical avant de tenter de le déplacer. Si le patient est considéré comme pouvant être déplacé, vous pouvez utiliser cette technique pour l'amener à un endroit où un lève-personne peut être utilisé.

Placez un oreiller sous la tête du patient.

En utilisant deux bâches *MaxiSlide* et la technique du « déroulage » placez les bâches sous le patient, en vérifiant qu'elles se trouvent bien sous l'oreiller. Ceci protégera la tête du patient pendant son déplacement.



S'il y a suffisamment de place, fixez les courroies de traction, qui vous permettront d'adopter une bonne posture pour travailler.



Si vous devez déplacer le patient sur une distance importante, vous pouvez repositionner le *MaxiSlide* inférieur devant la direction du mouvement.

# Entretien de MaxiSlide

---

## *Instructions de nettoyage*

MaxiSlide, MaxiTube™ et MaxiTransfer™ peuvent être essuyés avec une solution à base de chlore (jusqu'à 10 000 ppm) ou avec une solution à base d'alcool (jusqu'à 70%).

On peut également les laver à 80 °C et les laisser sécher naturellement.

En cas de besoin, un sèche-linge basse température peut diminuer le temps de séchage, mais dans ce cas les bâches antifriction peuvent prendre une apparence froissée, qui ne devrait cependant pas affecter leur performance.

## *Attention !*

- *Veiller à toujours ranger ou suspendre MaxiSlide, MaxiTube et MaxiTransfer après utilisation pour éviter tout risque d'accident.*
- *MaxiSlide, MaxiTube et MaxiTransfer ne sont pas conçus pour être laissés directement sous le patient. Cependant, lorsqu'il est nécessaire de positionner le patient dans son lit à long terme, on peut laisser le produit sous le patient, sous réserve d'une évaluation clinique du patient et de l'utilisation d'une interface comme un drap en coton.*
- *Vous devez examiner régulièrement MaxiSlide, MaxiTube et MaxiTransfer afin d'identifier toute trace d'usure, et remplacer les produits le cas échéant.*
- *Utiliser MaxiSlide, MaxiTube et MaxiTransfer uniquement lorsqu'il n'y a pas d'autre alternative meilleure pour déplacer ou positionner le patient.*



# Détails pour la commande

---

## *Détails pour la commande*

Réf. art./Composé de

Dimensions :

### Bâches :

NSA0500 – Bâche <i>MaxiSlide</i>	730mm (28.75") x 1730mm (68")
NSAV5260 - Bâche <i>MaxiSlide</i> XL	1095mm (43") x x1730mm (68")
NSAV5000 - Bâche <i>MaxiSlide</i> XXL	1460mm (57.5") x 1730mm (68")
NSAV5310 – Bâche <i>MaxiSlide</i> longue	840mm (33") x 2000mm (78.75")
NSAV5320 - Bâche <i>MaxiSlide</i> longue XL	1095mm (43") x 2000mm (78.75")
NSAV5330 - Bâche <i>MaxiSlide</i> longue XXL	1460mm (57.5") x 2000mm (78.75")

### Tubes :

NSA0600 - <i>MaxiTube</i>	Length 585mm (23") Ø433mm (17")
NSA0700 - <i>MaxiTransfer</i>	Length 1960mm (77") Ø433mm (17")
NSA0800 - <i>MaxiRoll</i>	Length 2100mm (82.66") Ø573mm (22.5")
NSA0900 – <i>MaxiMini</i>	Length 1100mm (43.33") Ø700mm (27.5")
NSAV5060 - <i>MaxiTube</i> Radiologie	Length 670mm (26.33 ") x 580mm (22.8")

### Kits :

NSA0510 - 8 sangles de traction <i>MaxiSlide</i>	Longueur 660 mm (26")
NSA1000 - 2 NSA0500 + 1 NSA0600	
NSA1100 - 2 NSAV5310 + 1 NSA600	
NSA1200 - 2 NSAV5310	
NSA1300 - 100 NSAV5310	
NSA1400 - 2 NSAV5320	
NAS1500 - 2 NSAV5330	
NSA2000 - 2 NSA0500	
NSA3000 - 2 NSA0700	
NSA4000 - 100 NSA0500	
NSA6000 - 2 NSAV5260	
NSA7000 - 2 NSAV5000	

Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)

# Introducción

---

Las líneas verticales y horizontales impresas en los márgenes adyacentes al texto / las ilustraciones que aparecen en estas instrucciones se incluyen para uso por ArjoHuntleigh solamente y deberán ser ignoradas por el lector.

Cierta información contenida en estas instrucciones puede quedar anticuada, debido a las mejoras futuras del producto. Si tiene dudas referentes a estas instrucciones o a la MaxiSlide™, por favor póngase en contacto con ArjoHuntleigh o con su distribuidor autorizado.

© ArjoHuntleigh 2012

*Nuestra política es de desarrollo continuo y, por tanto, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso. El contenido de esta publicación no puede copiarse total o parcialmente sin el consentimiento de ArjoHuntleigh.*

*ArjoHuntleigh recomienda encarecidamente usar solamente piezas designadas por la empresa ArjoHuntleigh, las cuales han sido diseñadas para el propósito específico, en los equipos y demás aparatos suministrados por ArjoHuntleigh, con el fin de evitar lesiones atribuibles al uso de piezas inadecuadas*

*La modificación no autorizada de cualquiera de los equipos ArjoHuntleigh podrá afectar a su seguridad y anular cualquier garantía en concepto de los mismos. ArjoHuntleigh no se responsabiliza de accidentes, incidentes o rendimiento inadecuado que pueda resultar de cualquier modificación no autorizada de sus productos.*

*Las condiciones de venta de ArjoHuntleigh estipulan específicamente y confirman que no asume responsabilidad legal en dichas circunstancias.*

# Índice

---

SECCIÓN	Página n.º
<b>Prefacio</b> .....	35
Instrucciones de seguridad.....	35
<b>Utilización de la sábana MaxiSlide</b> .....	36-40
Generalidades .....	36
Carlos, Dora y Emma – Disposición de 2 MaxiSlide empleando el método de desdoblado .....	36
Dora – Con dos personas para darle la vuelta en la cama.....	37
Dora – Con dos personas para levantar y tirar de la cama.....	38
Emma – Transferencia lateral sobre el carro .....	38
Para retirar al paciente de un espacio reducido en el suelo .....	39
<b>Cuidado de la sábana MaxiSlide</b> .....	40
<b>Información de pedido</b> .....	41

# Prefacio

Gracias por adquirir un equipo de ArjoHuntleigh.

La *MaxiSlide* forma parte de una serie de productos de alta calidad especialmente diseñados para ser utilizados en hospitales, clínicas y otros establecimientos de asistencia médica.

Nos dedicamos a atender sus necesidades y a ofrecerle los mejores productos, junto con una formación que permitirá a su personal obtener el máximo rendimiento de todos los productos ArjoHuntleigh.

Si tiene alguna duda sobre el manejo o mantenimiento de su equipo ArjoHuntleigh, póngase en contacto con nosotros.

## Condiciones

- Se recomienda cuidar la sábana de acuerdo con las «Instrucciones de uso» publicadas.
- El cuidado del producto, de acuerdo con los requerimientos de ArjoHuntleigh, debe comenzar cuando el cliente usa por primera vez la sábana.

- El equipo deberá ser utilizado solamente para el propósito que ha sido diseñado y ser manejado dentro de las limitaciones publicadas.
- Solamente deberán utilizarse piezas de repuesto originales ArjoHuntleigh.

Antes de utilizar la sábana *MaxiSlide*, lea detenidamente este manual en su totalidad. La información contenida en este manual es fundamental para el correcto manejo y mantenimiento del equipo. Además, le ayudará a proteger su producto y a garantizar el funcionamiento satisfactorio del equipo. Cierta información incluida en esta publicación es importante para su seguridad y deberá ser leída y comprendida para ayudar a prevenir posibles lesiones. Si hay algo en este manual que encuentra confuso o difícil de comprender, por favor llame a ArjoHuntleigh o a su distribuidor aprobado (los números de teléfono se incluyen en la última página de este manual).

Los métodos siguientes ofrecen solamente una indicación de las últimas maniobras de manejo de pacientes ergonómicamente correctas realizadas con la sábana *MaxiSlide*.

## Instrucciones de seguridad

Símbolos adyacentes al texto empleados en estas instrucciones:



**Advertencia:** Significado: si no tiene en cuenta ni observa este aviso podrá sufrir lesiones o causarlas a otros.

- **Nota:** Significado: esta información es importante para el empleo correcto de este sistema o equipo.

Vea también la sección «Cuidado de la sábana *MaxiSlide*».

Los métodos ilustrados a continuación se basan en sólidos principios biomecánicos. Todos los movimientos de empuje son realizados a un alto nivel para evitar agacharse y emplear los resistentes músculos de las piernas. Todos los movimientos de tirar son realizados a un bajo nivel, con los codos rectos, para evitar usar demasiado los hombros y facilitar el movimiento de los músculos de las piernas. Cuando hay la posibilidad de elegir es mejor empujar que tirar.

Referencia Mital:

- Empujar 80-120 cm para levantar del suelo
- Empujar 60-80 cm para levantar del suelo (dependiendo de su altura)

La carga máxima se reduce 50% si la maniobra se realiza lentamente. Con esto se reduce la carga física experimentada por el cuidador y además el paciente prefiere movimientos suaves.

Las sábanas deslizantes generalmente se retiran una vez finalizada la maniobra, pero en ciertos casos como por ejemplo de noche para que el paciente puede moverse de manera más independiente, podrán dejarse en su sitio. En estos casos debe realizarse una evaluación adecuada para asegurar que el paciente esté seguro.



**Advertencia:** Asegúrese de que las sábanas deslizantes no sean arrojadas al suelo o dejadas en el mismo, ya que son extremadamente resbaladizas y pueden provocar accidentes.

Con la sábana *MaxiSlide* se incluyen instrucciones de lavado completas, pero deberá asegurarse siempre de observar las directrices de control de infección de su centro referentes al lavado, la desinfección y reutilización de este producto.

- **Nota:** Los métodos de deslizamiento pueden ser empleados eficazmente con pacientes a todos los niveles de dependencia, pero deberán someterse a una evaluación adecuada. Factores que deberían considerarse son el entorno (la cama, el espacio disponible y el tipo de sábanas deslizantes), las características del paciente (capacidad para ayudar, talla, condición médica, nivel de entendimiento, intensidad de cualquier dolor y peso), la tarea que se está realizando y la capacidad individual del cuidador (nunca deberá intentar realizar una tarea que conoce está más allá de su capacidad individual).

# Utilización de la sábana *MaxiSlide*

## Generalidades

La *MaxiSlide* es una singular sábana ergonómicamente diseñada con propiedades de fricción sumamente bajas que ayuda al cuidador a mover o colocar al paciente al tiempo, al mismo tiempo que favorece una buena postura sin causar esfuerzo alguno al paciente o al cuidador.

La sábana *MaxiSlide* también alentará al paciente a ayudarse a sí mismo siempre que lo juzgue posible.



Advertencia: La sábana *MaxiSlide* no ha sido diseñada para levantar al paciente y por consiguiente no deberá utilizarse para este propósito.

En este folleto se emplean los siguientes modelos de paciente ArjoHuntleigh de la «Galería de residentes»:

*Alberto*: es capaz de realizar las actividades diarias de modo independiente, pero puede necesitar ayuda especial.

*Bárbara*: es capaz de realizar la mayoría de las actividades diarias de modo independiente, pero con cierta ayuda.

*Carlos*: requiere ayuda con muchas de sus actividades diarias.

*Dora*: requiere mucha ayuda con todas sus actividades diarias.

*Emma*: no es capaz de realizar sus actividades diarias sin ayuda.

## *Carlos, Dora y Emma - Disposición de dos MaxiSlide empleando el método de desdoblado*

Ciertos pacientes no son adecuados para darle la vuelta de manera normal, debido por ejemplo a su dolor o a su gran talla. En este caso puede emplearse este método para insertar dos sábanas completas *MaxiSlide*. El método se ilustra primero detalladamente sin el paciente en la cama para ver mejor la operación.



Disponga ambas sábanas *MaxiSlide* juntas a lo largo. Doble las dos sábanas *MaxiSlide* en pliegues de 6-8 pulg. (152-203 mm) y luego deles la vuelta para que los pliegues queden en la parte inferior.



Agarre ambas sábanas *MaxiSlide* con la mano exterior para sujetarlas y con la palma de la mano interior desdoble cada doblez, teniendo cuidado de mantener la mano en contacto con la cama; sin levantarla. Desplegando las dobleces para separarlas del paciente se previenen raspaduras en la piel.



# Utilización de la sábana *MaxiSlide*

Se recomienda desdoblar las sábanas *MaxiSlide* desde la cabeza del paciente hacia abajo, ya que con ello se sigue la dirección de colocación de su ropa y se contribuye a evitar que se enganchen las sábanas.



Si se trata de un colchón distribuidor de presión, empuje éste hacia abajo para facilitar la colocación. También podrá facilitar la operación reduciendo la presión del colchón hasta quedar firme.

## *Dora – Con dos personas para darle la vuelta en la cama*

Este método puede ser utilizado con pacientes incapaces de ayudar por lo que se requieren 2 cuidadores para volver a colocarlo en la cama.

Compruebe que la cama esté a la altura correcta para la colocación de las sábanas *MaxiSlide* y colóquelas debajo del paciente con el «método de desdoblado», comenzando por la cabeza del paciente.



Basado en los principios del movimiento natural siempre que sea posible, prepare el paciente para darle la vuelta sobre el lado que desea.

Se mueve el paciente hacia un lado de la cama de modo que haya espacio para volverle al otro lado. Luego es el momento de bajar la cama, ya que el esfuerzo físico consiste principalmente en tirar.

El cuidador sujeta las asas de la sábana *MaxiSlide*, adopta la posición de «andar» y utilizando su peso corporal tira del paciente hacia sí.

Basado en los principios del movimiento natural, el cuidador vuelve el paciente hacia el segundo cuidador con un suave movimiento rodante. Puede ser necesario cambiar la posición de las caderas, hombros y piernas del paciente para brindarle la mayor comodidad.



Retire ambas sábanas *MaxiSlide* desde detrás del paciente en lugar hacerlo desde la parte frontal, ya que aquí es donde se acumula la mayor parte del material de deslizamiento después de haberse realizado la operación.

# Utilización de la sábana *MaxiSlide*

## *Dora – Con dos personas para levantar y tirar de la cama*

El empleo de una cama perfilada puede impedir que el paciente se deslice hacia la parte delantera. No obstante, si no hay una cama de este tipo puede emplearse el método siguiente para volver a deslizar el paciente a la parte superior de su cama.

Este método puede emplearse cuando la cama está a baja altura cuando es preferible tirar. El paciente no es capaz de ayudar en este movimiento.

Las sábanas *MaxiSlide* y el tubo se colocan debajo del paciente para eliminar cualquier «roce» durante el movimiento.

Cada cuidador permanece a cada lado de la cama y sujeta la sábana *MaxiSlide* superior con la mano más cercana a la cama.



Asegurando buena comunicación, los cuidadores se mueven de manera simultánea y lentamente se dirigen hacia la cabecera de la cama.



**Advertencia:** Debe tenerse cuidado de no tirar con demasiada fuerza ya que esto puede causar lesiones al paciente.



## *Emma – Transferencia lateral sobre el carro*

Se disponen dos sábanas *MaxiSlide* utilizando el método de «desdoblado». Coloque un Maxitube debajo del paciente si es necesario.

- **Nota:** Es indispensable que el carro y la cama sean aproximadamente de la misma altura. No obstante, la operación será más fácil si la superficie donde se traslada el paciente es más baja.

Asegure que las ruedas de la cama y el carro estén firmemente bloqueadas.



Coloque cuatro correas de tiro en la sábana *MaxiSlide* superior, a la altura de los hombros, la cadera y los pies. Las correas de tiro evitan que se esfuerzaran los cuidadores. Seguidamente se acerca el carro a su sitio.



Mientras el tercer cuidador vuelve o inclina el paciente hacia sí, los otros dos disponen sobre la cama una «placa deslizante» que desliza por debajo de las sábanas *MaxiSlide*.

# Utilización de la sábana *MaxiSlide*

Los dos cuidadores en la posición de tiro sujetan las correas de tiro. El cuidador situado en el lado de empuje ayuda a iniciar el traslado, teniendo cuidado de no hacer demasiado esfuerzo.



Con instrucciones claras y trabajando en equipo, los dos cuidadores proceden a avanzar y retroceder el carro con su peso corporal para mover el paciente.



La disposición final en el centro del carro se consigue utilizando las asas de la *MaxiSlide*.

Retire ambas sábanas deslizantes para finalizar la operación.

## *Movimiento para retirar de un espacio reducido en el suelo (cualquier paciente desplomado)*

Al descubrir un paciente desplomado en el suelo, asegure siempre que se hayan adoptado las verificaciones de salud correctas antes de proceder a moverlo. Si después de evaluarse la condición del paciente se considera seguro moverlo podrá usarse este método para trasladarlo a un lugar donde puede utilizarse una grúa.

Disponga una almohada debajo de la cabeza del paciente.

Usando dos sábanas *MaxiSlide* y el método de «desdoblado», disponga las sábanas debajo del paciente, asegurando que hayan sido colocadas debajo de la almohada para proteger la cabeza del paciente durante el movimiento.



Si hay espacio suficiente para sujetar las correas de arrastre ello permitirá ponerse en pie y trabajar en una postura segura.



Si es necesario mover el paciente a una distancia considerable podrá reposicionar la sábana *MaxiSlide* inferior frente a la dirección de desplazamiento.

# Cuidado de la sábana *MaxiSlide*

---

## *Instrucciones de limpieza*

Los productos *MaxiSlide*, *MaxiTube*<sup>TM</sup>, *MaxiTransfer*<sup>TM</sup> pueden limpiarse usando una solución a base de cloro (de hasta 10 000 ppm), una solución a base de alcohol (de hasta un 70 %) o una solución esterilizante de buena calidad.

Además pueden lavarse a una temperatura máxima de 80 °C (175 °F) y dejarse secar por goteo.

Si es necesario puede reducirse el tiempo de secado utilizando una secadora por centrifugado a baja temperatura, tras lo cual las sábanas deslizantes pueden ofrecer un aspecto arrugado que no debería afectar su eficacia.

## *¡Atención!*

- *Por favor asegúrese de que los productos *MaxiSlide*<sup>TM</sup>, *MaxiTube*<sup>TM</sup>, *MaxiTransfer*<sup>TM</sup> siempre se recojan o cuelguen después de usarse para evitar que la gente resbale en ellos accidentalmente.*
- *Los productos *MaxiSlide*, *MaxiTube*, *MaxiTransfer* no han sido diseñados para dejarse debajo del paciente. No obstante, si es necesario que el paciente permanezca largo tiempo en la cama puede ser posible, sujeto a una evaluación clínica del paciente e interponiendo algo tal como una sábana de algodón, dejar el producto debajo del paciente.*
- *Por favor verifique regularmente los productos *MaxiSlide*, *MaxiTube*, *MaxiTransfer* para asegurarse de que no muestren señales de desgaste y sustitúyalos según sea necesario.*
- *Los productos *MaxiSlide*, *MaxiTube*, *MaxiTransfer* solamente deberán emplearse cuando no exista otro medio mejor para mover o colocar al paciente.*



# Información de pedido

---

## *Información de pedido*

Art. n.º / Compuesto de

Dimensiones

### Sábanas:

NSA0500 – Sábana <i>MaxiSlide</i>	730 mm (28,75 pulg.) × 1730 mm (68 pulg.)
NSAV5260 - Sábana <i>MaxiSlide</i> XL	1095 mm (43 pulg.) × 1730 mm (68 pulg.)
NSAV5000 - Sábana <i>MaxiSlide</i> XXL	1460 mm (57,5 pulg.) × 1730 mm (68 pulg.)
NSAV5310 – Sábana <i>MaxiSlide</i> larga	840 mm (33 pulg.) × 2000 mm (78,75 pulg.)
NSAV5320 - Sábana <i>MaxiSlide</i> larga XL	1095 mm (43 pulg.) × 2000 mm (78,75 pulg.)
NSAV5330 - Sábana <i>MaxiSlide</i> larga XXL	1460 mm (57,5 pulg.) × 2000 mm (78,75 pulg.)

### Tubos:

NSA0600 - <i>MaxiTube</i>	Longitud: 585 mm (23 pulg.) Ø433 mm (17 pulg.)
NSA0700 - <i>MaxiTransfer</i>	Longitud: 1960 mm (77 pulg.) Ø433 mm (17 pulg.)
NSA0800 - <i>MaxiRoll</i>	Longitud 2100 mm (82,66 pulg.) Ø573 mm (22,5 pulg.)
NSA0900 – <i>MaxiMini</i>	Longitud 1100 mm (43,33 pulg.) Ø700 mm (27,5 pulg.)
NSAV5060 - <i>MaxiTube</i> radiología	Longitud: 670 mm (26,33 pulg.) × 580 mm (22,8 pulg.)

### Kits:

NSA0510 - 8 correas de tiro <i>MaxiSlide</i>	Longitud: 660 mm (26 pulg.)
NSA1000 - 2 NSA0500 + 1 NSA0600	
NSA1100 - 2 NSAV5310 + 1 NSA600	
NSA1200 - 2 NSAV5310	
NSA1300 - 100 NSAV5310	
NSA1400 - 2 NSAV5320	
NAS1500 - 2 NSAV5330	
NSA2000 - 2 NSA0500	
NSA3000 - 2 NSA0700	
NSA4000 - 100 NSA0500	
NSA6000 - 2 NSAV5260	
NSA7000 - 2 NSAV5000	

Para obtener más información, visite [www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)

# Introduction

---

The vertical and horizontal lines printed in the margins adjacent to the text/illustrations in these instructions are for ArjoHuntleigh use only and should be disregarded by the reader.

Some of the information contained in these instructions may become outdated, due to improvements made to the product in the future. If you have any questions regarding these instructions or your MaxiSlide™, please contact ArjoHuntleigh or their approved distributor.

© ArjoHuntleigh 2012

*Our policy is one of continuous development and we therefore reserve the right to make technical alterations without notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of ArjoHuntleigh.*

*ArjoHuntleigh strongly advise and warn that only ArjoHuntleigh Designated Parts, which are designed for the purpose, should be used on equipment and other appliances supplied by ArjoHuntleigh, to avoid injuries attributable to the use of inadequate parts.*

*Unauthorised modification of any ArjoHuntleigh equipment may affect its safety and are in breach of any warranty on it. ArjoHuntleigh will not be held responsible for any accidents, incidents or lack of performance that occur as a result of any unauthorised modification to its products.*

*ArjoHuntleigh's Conditions of Sale make specific provision confirming no liability in such circumstances.*

## Contents

---

<b>SECTION</b>	<b>Page No.</b>
<b>Foreword</b> .....	43
<b>Safety Instructions</b> .....	43
<b>Using your MaxiSlide</b> .....	44-48
General .....	44
Carl, Doris & Emma - Fitting 2 MaxiSlides using the unravelling technique. . . . .	44
Doris - Turning in bed with two people . . . .	45
Doris - Moving up the bed, two people, pulling .....	46
Emma - Lateral transfer onto trolley .....	46
Moving out of a confined space on the floor...	47
<b>Care of your MaxiSlide</b> .....	48
<b>Ordering Details</b> .....	49

# Foreword

---

Thank you for purchasing ArjoHuntleigh equipment.

Your *MaxiSlide* is part of a series of quality products designed especially for hospitals, nursing homes and other health care uses.

We are dedicated to serving your needs and providing the best products available along with training that will bring your staff maximum benefit from every ArjoHuntleigh product.

Please contact us if you have any questions about the operation or maintenance of your ArjoHuntleigh equipment.

## Conditions

- The unit is cared for in accordance with recommended, published “Instructions for Use”.
- The product care, in accordance with ArjoHuntleigh requirements, must begin on first use of the unit by the customer.
- The equipment is used for its intended purpose only and is operated within the published limitations.

- Only ArjoHuntleigh designated spare parts should be used.

Before using your *MaxiSlide* please read this manual thoroughly in its entirety. Information in the manual is crucial to the proper operation and maintenance of the equipment, and will help protect your product and ensure that the equipment performs to your satisfaction. Some of the information in this booklet is important for your safety and must be read and understood to help prevent possible injury. If there is anything in the manual that is confusing or difficult to understand, please call ArjoHuntleigh or their appointed distributor (the telephone number appears on the last page of this manual).

The following techniques are only a sample of the latest ergonomically correct patient handling manoeuvres carried out with the *MaxiSlide*.

# Safety Instructions

---

Symbols used adjacent to the text in these instructions:-



**Warning:** Means:- failure to understand and obey this warning may result in injury to you or to others.

- **Note:** Means:- this is important information for the correct use of this system or equipment.

See also “Care of your *MaxiSlide*” section.

The techniques shown are based on sound biomechanical principles. Pushing actions are carried out at a high level to avoid stooping and to allow use of the strong leg muscles. Pulling is carried out at a lower height, with the elbows straight, to avoid overuse of the shoulders and allow use of the leg muscles to achieve the movement. Where there is a choice it is preferable to push rather than pull.

Reference Mital:

- *Pushing 80 -120cm off ground*
- *Pulling 60-80cm off ground (depending on your height)*

Peak load is reduced by 50% if the manoeuvre is carried out slowly. This reduces the physical load experienced by the carer, and gentle movement is preferred by the patient.

Sliding sheets are generally removed once the manoeuvre is complete, but in some circumstances e.g. at night to allow patients more independent movement, they may be left in place. In these circumstances a suitable assessment must be carried out to ensure the patients safety.



**Warning:** Ensure that sliding sheets are never dropped or left on the floor, as they are extremely slippery and accidents could occur.

Full laundering instructions are included with the *MaxiSlide* but always ensure you follow your organizations infection control policy regarding laundering, disinfection and reuse of this product.

- **Note:** *Sliding techniques may be used successfully with patients of all dependency levels, but they must be subject to a suitable assessment. Factors you should consider are the environment, (bed, space, type of sliding sheets) characteristics of the patient (ability to assist, size, medical condition, comprehension, level of any pain, weight) the task you are carrying out, the carers individual capability (never attempt to carry out a task which you feel exceeds your individual capability).*

# Using your *MaxiSlide*

## General

The *MaxiSlide* is a unique, ergonomically designed device having ultra-low friction properties, which will aid carers in moving or positioning patients whilst, at the same time, encouraging good posture without causing undue stress to either the patient or the carer.

The *MaxiSlide* will also encourage the patient to help themselves wherever possible.



**Warning:** *MaxiSlide* has not been designed to, and must not therefore be used to lift patients.

This document uses the following ArjoHuntleigh patient categories from the 'Residents Gallery':

*Albert:* is able to perform daily activities independently, but may require special aids.

*Barbara:* is capable of performing most daily activities independently, with some assistance.

*Carl:* requires assistance with many of his daily activities.

*Doris:* requires a high level of assistance with all her daily activities.

*Emma:* is not capable of performing daily activities independently.

## *Carl, Doris & Emma - Fitting two MaxiSlides using the unravelling technique*

Some patients may not be suitable for rolling, for example when they are in pain, or due to their size. In this instance this technique may be used to insert two full length *MaxiSlide* sheets. The technique is firstly shown as a detail without the patient so it is easier to see what is happening.



Place both *MaxiSlide* sheets together lengthwise. Fold the two *MaxiSlide* sheets into 6"-8" (152 – 203mm) folds and then turn over so that the folds are underneath.



Hold both *MaxiSlide* sheets with your outside hand to secure them, and with the inside hand palm up unravel each fold, taking care to keep your hand in contact with the bed, do not lift upwards. Unravelling the folds of the sheets away from the patient prevents skin shear.



# Using your *MaxiSlide*

It is recommended that you unravel the *MaxiSlide* sheets from the patients head downwards, as this follows the direction of the patients clothes and helps prevent the sheets getting caught.



In case of pressure relieving mattresses gently push down on the mattress to assist with fitting. You may also find it helpful to set the mattress pressure to a firm setting for the procedure.

## *Doris - Turning in bed with two people*

This technique can be used with a patient who is unable to assist and hence requires 2 carers to reposition in bed.

Ensure the bed is at the correct height for the fitting of the *MaxiSlide* sheets and using the 'unravelling technique' fit them underneath the patient, starting at the patient's head.



Using the principles of normal movement wherever possible, prepare the patient to turn to the side desired.

The patient is moved towards one side of the bed to allow space to turn onto her side. At this point the bed is lowered, as the physical action to be undertaken is mainly pulling.

The carer grasps the *MaxiSlide* handles and adopts a 'walk' stance and using her bodyweight pulls the patient gently towards her.

Using the principles of normal movement the carer then turns the patient towards the second carer using a gentle rolling movement. The patient may need to have her hips, shoulders and legs repositioned for comfort.



Remove both *MaxiSlide* sheets from behind the patient rather than the front, as this is where the majority of the slide material ends up following the technique.

# Using your *MaxiSlide*

## *Doris - Moving up the bed, two people, pulling*

Use of a profiling bed can prevent a patient from slipping down towards the foot end. However, if such a bed is not available the following technique can be used to slide the patient back towards the head end

This technique may be used where the bed is at a low height, hence a pulling action is desirable. The patient is unable to assist with the movement.

The *MaxiSlide* sheets and tube have been fitted beneath the patient to remove any 'shearing' effects of the movement.

Each carer stands either side of the bed and holds the top *MaxiSlide* with the closest hand to the bed.



Ensuring good communication the carers move simultaneously and slowly backwards to the head of the bed.



**Warning:** Care must be taken that the pulling action is not carried out too quickly as this may result in injury to the patient.



## *Emma - Lateral transfer onto trolley*

Two *MaxiSlide* sheets are fitted using the 'unravelling' method. Use a Maxitube under the patient's feet if necessary.

- Note:** *It is vital that you ensure that the trolley and the bed are of approximately equal height. It will however assist with the manoeuvre if the surface the patient is being transferred onto is slightly lower than the bed.*

*Ensure the bed and trolley castors are solidly locked.*



Four Pull Straps are fitted to the top *MaxiSlide*, at shoulders, hip and feet. The Pull Straps prevent the carers from having to over reach.

The trolley is brought into place.



While the third carer rolls or tilts the patient towards him the two carers place a 'pat slide' on the bed and slide it underneath the *MaxiSlide* sheets.

# Using your *MaxiSlide*

The two carers on the pulling side grasp the Pull Straps. The carer on the 'pushing' side will assist with initiating the transfer, taking care not to overstretch.



Using clear commands and working as a team the two carers use a 'walk' stance and step back from the trolley, using their bodyweight to move the patient.



Final repositioning in the center of the trolley is achieved by using the handles on the *MaxiSlide*.

Remove both slide sheets to complete the move.

## *Moving out of a confined space on the floor (any fallen patient)*

On finding a patient on the floor always ensure the correct health checks have been made prior to attempting to move them. If the patient is assessed as safe to move, this technique can be used to manoeuvre them into a space where a hoist can be used.

Place a pillow under the patient's head.

Using two *MaxiSlide* sheets and the 'unravelling' technique place the sheets beneath the patient, ensuring they have been positioned beneath the pillow, this will protect the patient's head during the movement.



If space allows attaching the Pull Straps will enable you to stand, and work in a healthy posture.



If you require moving the patient over a greater distance you can reposition the lower *MaxiSlide* in front of the direction of travel.

# Care of your *MaxiSlide*

---

## *Cleaning Instructions*

The *MaxiSlide*, *MaxiTube*<sup>™</sup>, *MaxiTransfer*<sup>™</sup> can be wiped clean using either a chlorine based solution (up to 10,000 ppm), or an alcohol based solution (up to 70%).

In addition they can be washed at a maximum temperature of 80°C (175°F), and drip dried.

If necessary a low temperature tumble dry can reduce drying times however, the sliding sheets may develop a wrinkled appearance which should not affect performance.

## *Attention!*

- *Please ensure that the MaxiSlide, MaxiTube, MaxiTransfer are always packed away or hung up after use in order to prevent people accidentally slipping on them.*
- *The MaxiSlide, MaxiTube, MaxiTransfer are not designed to be left directly under the patient. However in the case where there is a need for long term patient positioning in bed, it may be possible, based on a clinical evaluation of the patient and using an interface such as a cotton sheet, to leave the product under the patient*
- *Please check the MaxiSlide, MaxiTube, MaxiTransfer regularly for any signs of wear and replace as necessary.*
- *The MaxiSlide, MaxiTube, MaxiTransfer should only be used where no better alternative to moving or positioning the patient is available.*



# Ordering Details

---

## *Ordering Details*

Art.No/Consisting of	Size
<u>Sheets:</u>	
NSA0500 – <i>MaxiSlide</i> Sheet	730mm (28.75") x 1730mm (68")
NSAV5260 - <i>MaxiSlide</i> Sheet XL	1095mm (43") x x1730mm (68")
NSAV5000 - <i>MaxiSlide</i> Sheet XXL	1460mm (57.5") x 1730mm (68")
NSAV5310 – <i>MaxiSlide</i> Sheet Long	840mm (33") x 2000mm (78.75")
NSAV5320 - <i>MaxiSlide</i> Sheet Long XL	1095mm (43") x 2000mm (78.75")
NSAV5330 - <i>MaxiSlide</i> Sheet Long XXL	1460mm (57.5") x 2000mm (78.75")
<u> Tubes:</u>	
NSA0600 - <i>MaxiTube</i>	Length 585mm (23") Ø433mm (17")
NSA0700 - <i>MaxiTransfer</i>	Length 1960mm (77") Ø433mm (17")
NSA0800 - <i>MaxiRoll</i>	Length 2100mm (82.66") Ø573mm (22.5")
NSA0900 – <i>MaxiMini</i>	Length 1100mm (43.33") Ø700mm (27.5")
NSAV5060 - <i>MaxiTube</i> Radiology	Length 670mm (26.33 ") x 580mm (22.8")
<u>Kits:</u>	
NSA0510 - 8x <i>MaxiSlide</i> pull straps	Length 660mm (26")
NSA1000 - 2x NSA0500 + 1x NSA0600	
NSA1100 - 2x NSAV5310 + 1x NSA600	
NSA1200 - 2x NSAV5310	
NSA1300 - 100x NSAV5310	
NSA1400 - 2x NSAV5320	
NAS1500 - 2x NSAV5330	
NSA2000 - 2x NSA0500	
NSA3000 - 2x NSA0700	
NSA4000 - 100x NSA0500	
NSA6000 - 2x NSAV5260	
NSA7000 - 2x NSAV5000	

For more info please visit [www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)



**AUSTRALIA**

ArjoHuntleigh Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

ArjoHuntleigh NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info@arjohuntleigh.be

**BRASIL**

Maquet do Brasil  
Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200  
Barra Funda, 01140-130  
SÃO PAULO, SP - BRASIL  
Fone: +55 (11) 2608-7400  
Fax: +55 (11) 2608-7410

**CANADA**

ArjoHuntleigh  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

ArjoHuntleigh s.r.o.  
Hlinky 118  
CZ-603 00 BRNO  
Tel: +420 549 254 252  
Fax: +420 541 213 550

**DANMARK**

ArjoHuntleigh A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjohuntleigh.com

**DEUTSCHLAND**

ArjoHuntleigh GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

**ESPAÑA**

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.  
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1  
08173 Sant Cugat del Vallés  
ES- BARCELONA 08173  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

**FRANCE**

ArjoHuntleigh SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

**HONG KONG**

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd  
1510-17, 15/F, Tower 2  
Kowloon Commerce Centre  
51 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung  
HONG KONG  
Tel: +852 2207 6363  
Fax: +852 2207 6368

**INTERNATIONAL**

ArjoHuntleigh International Ltd  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 800  
Fax: +44 (0) 1582 745 866  
E-mail:  
international@arjohuntleigh.com

**ITALIA**

ArjoHuntleigh S.p.A.  
Via di Tor Vergata 432  
IT-00133 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

**NEDERLAND**

ArjoHuntleigh Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

**NEW ZEALAND**

ArjoHuntleigh Ltd  
41 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

**NORGE**

ArjoHuntleigh Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail:  
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

**ÖSTERREICH**

ArjoHuntleigh GmbH  
Dörrstrasse 85  
AT-6020 INNSBRUCK  
Tel: +43 (0) 512 204 160 0  
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

**POLSKA**

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

**PORTUGAL**

ArjoHuntleigh em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

ArjoHuntleigh AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Oy Vestek AB  
Martinkuja 4  
FI-02270 ESPOO  
Puh: +358 9 8870 120  
E-mail: info@vestek.fi

**SVERIGE**

ARJO Scandinavia AB  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

**UNITED KINGDOM**

ArjoHuntleigh UK  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

**USA**

ArjoHuntleigh Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

# ARJOHUNTLEIGH

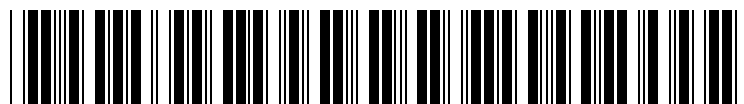
GETINGE GROUP

**GETINGE GROUP** is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

[www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SWEDEN



NSX01000 - INT2